



making work easy



 lay:art

The logo for lay:art features a stylized symbol on the left, composed of three horizontal, slightly curved lines that suggest a palette or a brush. To the right of this symbol, the text 'lay:art' is written in a dark blue, lowercase, sans-serif font.

DE

EN

FR

IT

ES

PT

TR

RU

ZH

JA

KO

AR

lay:art Anmischplatte crystal aqua

ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG

Made in Germany

21-6679 04112019

lay:art Anmischplatte crystal aqua xl / crystal aqua s

No. 1043 1000 / 1043 2000

DEUTSCH

Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch, Sie haben sich für das hochwertige und fortschrittliche Keramikmischplatten-System „lay:art“ von Renfert entschieden.

1. Beschreibung

Das System besteht aus einem hochwertigen Kunststoffgehäuse mit Deckel und einer Glas-Anmischplatte.

1.1 Baugruppen und Funktionselemente

- | | |
|----------------------|---|
| 1 Unterschale | 6 4 x Auflagestopfen (hoch) |
| 2 Deckel | 7 Non Permanent-Marker |
| 3 Anmischplatte | 8 4 x Befeuchtungstreifen |
| 4 Beschriftungsfolie | 9 Werkzeugfach
(nur crystal aqua xl) |
| 5 4 x Gehäusefüße | |

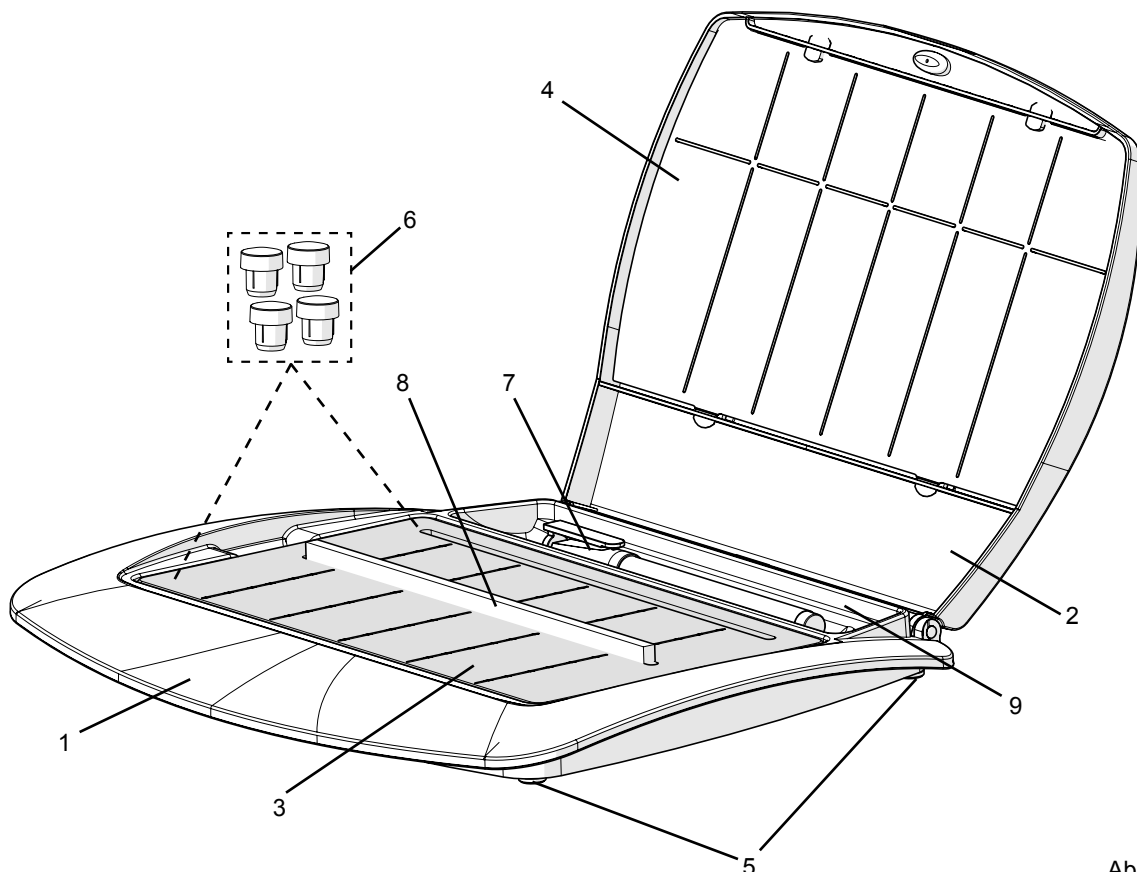


Abb. 1

2. Funktionsbeschreibung Gehäuse

Der Deckel kann in einem Winkel von 90° einfach von der Gehäuseunterschale entnommen werden.

Leichten Gegendruck auf die Unterschale (1) ausüben und Deckel (2) nach oben abziehen.

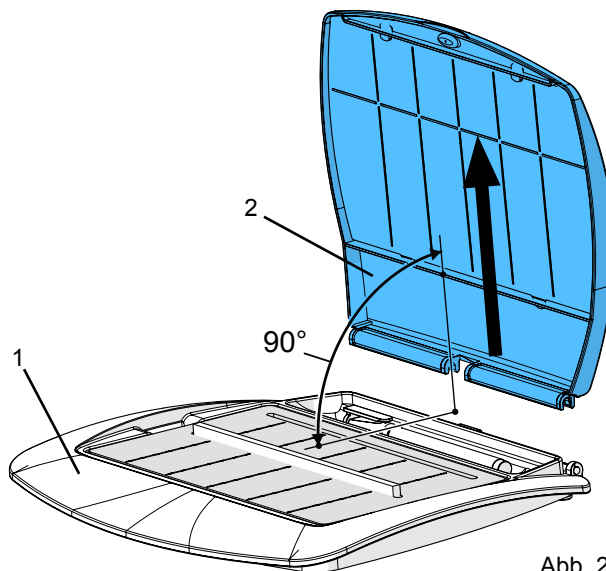


Abb. 2

In einem Winkel von ca. 115° befindet sich ein Deckelarretierungspunkt, der den Deckel stabil in einer geöffneten Position hält.



Achtung:
Ein Überstrecken dieses Punktes kann zu einer Beschädigung des Scharniers führen.

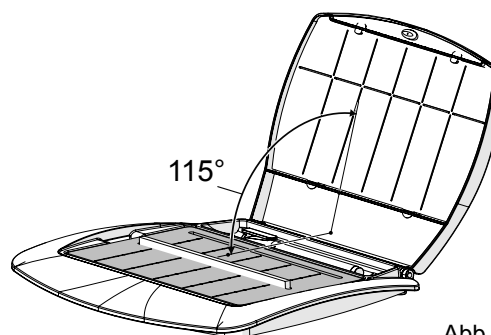


Abb. 3

3. Beschriftungsfolie

Die Beschriftungsfolie (4) kann mit dem mitgelieferten abwischbaren Stift (7) beschriftet werden kann.

Zum Beschriften oder Tauschen kann die Folie aus dem Deckel entfernt werden.

Die Folie ist auf der entspiegelten Seite beschreibbar.

Zum Wiedereinbringen klemmen Sie die Folie hinter die 4 am Deckel befindlichen Aufnahmepunkte.

Zuvor knicken Sie die Haltetaschen in Richtung der matten Oberfläche (a).

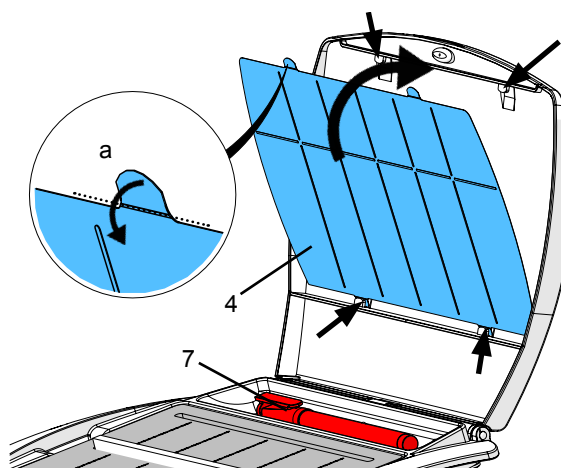


Abb. 4

4. Vorbereitung für den Gebrauch

Legen Sie die Platte (3) mit der unbedruckten Seite nach oben in die Gehäuse-Unterschale (1).

- Befeuchtungstreifen (8) sanft durch den Schlitz der Glas-Anmischplatte nach unten drücken, bis gleichmäßiger Kontakt mit der Gehäuse-Unterschale hergestellt ist. Der Streifen sollte ca. 1 - 2 mm über die Glasplatte hinaus ragen.
- Füllen Sie **ausschließlich destilliertes Wasser** durch die an der Seite befindlichen Aussparungen in die Gehäuse-Unterschale ein. Leitungswasser beeinträchtigt die Funktion und führt zu einer Verkalkung der Kapillaren.
- Der maximale Füllstand liegt bei ca. 2 mm unterhalb der Glasplatten-Oberkante.

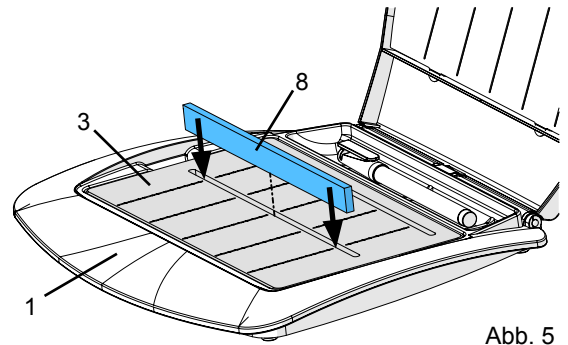


Abb. 5

Tipp

Bei Erstgebrauch für eine schnellere Befeuchtung nach 5 min fest über die Oberkante streifen.

5. Gebrauch

Anmischen mit Keramikflüssigkeit:

Legen Sie die gewünschte Menge Keramikpulver auf die Glasoberfläche. Stellen Sie die gewünschte Keramikkonsistenz durch Zugabe von Anmischflüssigkeit her. Schieben Sie einen Teilbereich der angemischten Keramik an den Feuchthaltestreifen.

Anmischen ohne Keramikflüssigkeit:

Legen Sie die gewünschte Menge Keramikpulver auf die Glasoberfläche. Schieben Sie einen Teilbereich der Keramik an den Feuchthaltestreifen. Die Keramik wird mit destilliertem Wasser gesättigt. Den gewünschten Sättigungsgrad können Sie steuern, indem Sie die Kontaktfläche Keramik/Feuchthaltestreifen variieren.

Bereits eine kleine Kontaktfläche gewährleistet die optimale Feuchthaltefunktion über mehrere Tage.



Hinweis:

Da der Wasserstand mit der Zeit sinkt, ist es gelegentlich erforderlich, destilliertes Wasser in der Unterschale nachzufüllen. Die Befeuchtungstreifen sind mehrfach verwendbar. Sie können ebenfalls unter fließendem Wasser gereinigt werden. Danach sind sie sorgfältig auszustreifen und wie unter Punkt 4 beschrieben in die Glas-Anmischplatte einzubringen. Je nach Benutzungsintensität sollten die Befeuchtungstreifen von Zeit zu Zeit erneuert werden.

6. Pflegehinweise

Um die gleichbleibende Qualität der Glas-Anmischplatte zu bewahren, sollten Sie diese regelmäßig reinigen.

Nehmen Sie dazu die Glas-Anmischplatte aus der Gehäuse-Unterschale und bürsten Sie diese unter fließendem Wasser ab, oder reinigen Sie diese sorgfältig mit einem Dampfstrahler.



Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Glasbruch kommen, was eine Gefährdung durch Schnittverletzungen bedingt.

Das Gehäuse können Sie mit handelsüblichen Geschirr-Spülmitteln reinigen und gründlich unter fließendem Wasser abspülen.



Reinigung nicht mit scharfkantigen, scheuernden oder Lösungsmittelhaltigen Mitteln durchführen.

Nur weiche Bürsten bzw. Reinigungstücher verwenden.



Bei der Verwendung von Tricolor-Malfarben kann es vorkommen, dass verdunstetes Malfarbenfluid den Kunststoffdeckel anlöst.

Deckel nicht mit Monomeren und Lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten reinigen!

7. Ersatzteile

1043 0100	Beschriftungsfolie crystal aqua xl, 3 St.
1043 0200	Beschriftungsfolie crystal aqua s, 3 St.
1043 1010	Befeuchtungstreifen crystal aqua xl, 12 St., 18,3 cm / 7.2 inch
1043 2020	Befeuchtungstreifen crystal aqua s, 12 St., 13,3 cm / 5.2 inch
9 1044 9991	Gehäuse lay:art groß
9 1045 9991	Gehäuse lay:art klein
9 0003 0021	Auflagestopfen hoch, 4 St.
9 0003 0038	Gehäusefuß, 4 St.

8. REACH

Informationen zu REACH und SVHC finden Sie auf unserer Internetseite unter www.renfert.com im Support Bereich.

lay:art Mixing palette crystal aqua xl / crystal aqua s

No. 1043 1000 / 1043 2000

ENGLISH

EN

Instruction Manual

Congratulations, and thank you for choosing the high quality and state-of-the-art porcelain mixing palette system „lay:art“ by Renfert.

1. Description

The system consists of a high quality plastic case with a lid and a glass mixing palette.

1.1 Components and functional elements

- | | |
|------------------|--|
| 1 Base | 6 4 x Rest plugs (tall) |
| 2 Lid | 7 Non-permanent marker |
| 3 Mixing palette | 8 4 x Moistening strips |
| 4 Labelling foil | 9 Tool compartment
(only crystal aqua xl) |
| 5 4 x Case feet | |

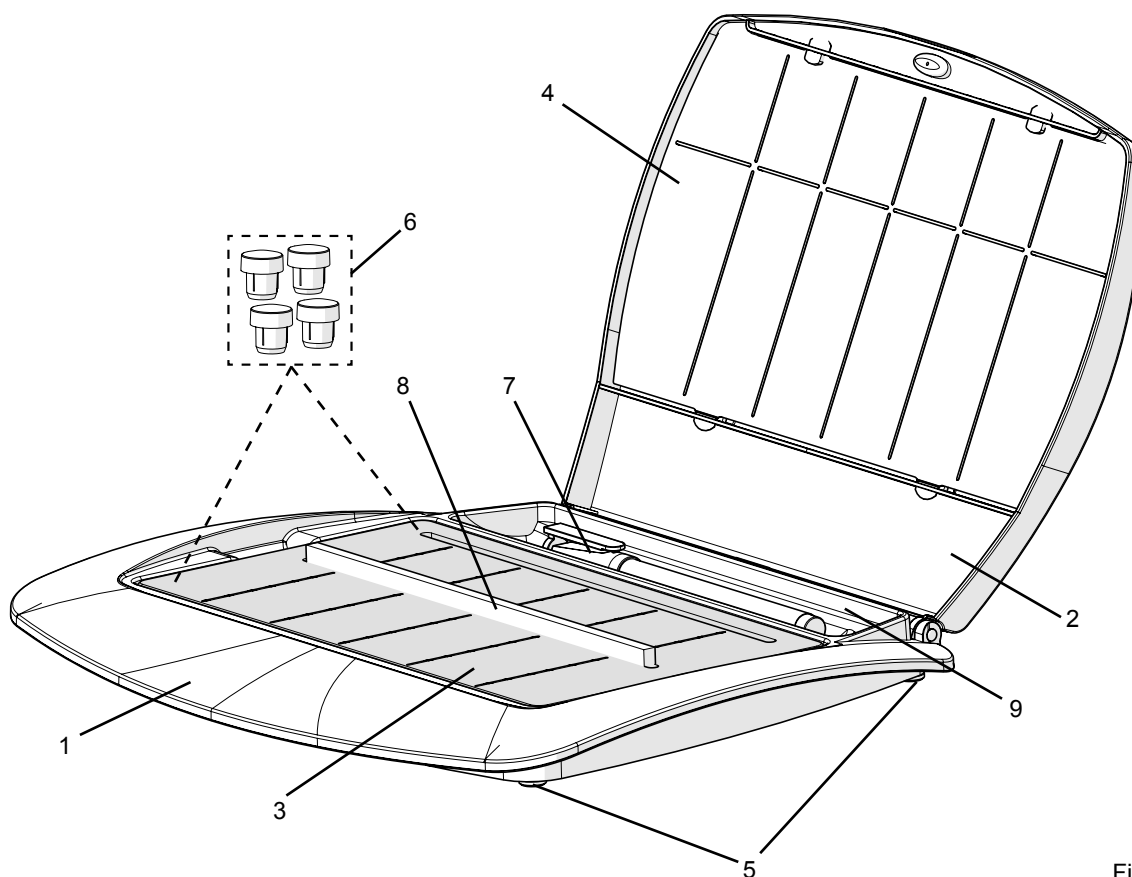


Fig. 1

2. Functional description of the case

When the lid is opened in a 90° angle it can be easily removed from the case base.

Gently press the onto the base (1) and pull the lid (2) upwards.

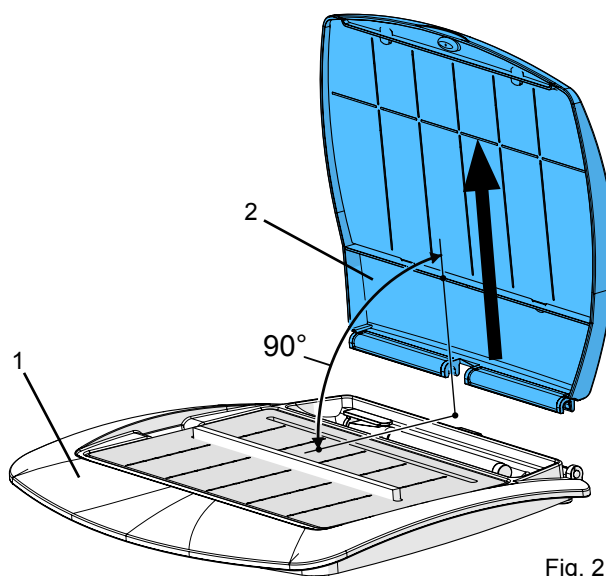


Fig. 2

At an angle of 115° there is a lid locking position, which will hold the lid open in a stable position.



Caution:

If this position is overstretched, the hinges could become damaged.

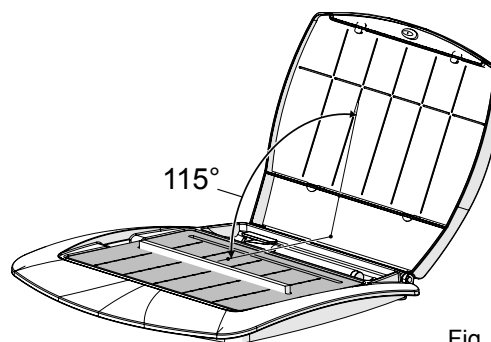


Fig. 3

3. Labelling foil

The non-permanent marker pen provided (7) can be used to write on the labelling foil (4). The foil can be removed from the lid in order to exchange or inscribe the label. Use the non-reflective side of the foil to write on.

When replacing the foil, clip behind the 4 mounting points which can be found on the lid. Firstly, bend the retaining flaps towards the matt surface (a).

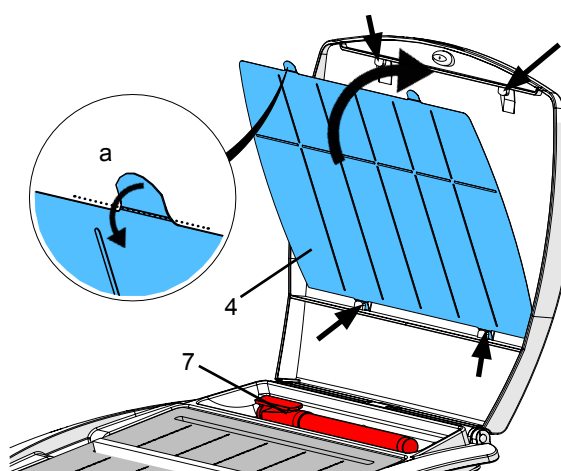


Fig. 4

4. Preparation for use

Lay the palette (3) into the case base with the unprinted side towards the top (1).

- Slide the moistening strips (8) down through the slot in the glass mixing palette until they have even contact with the case base. The strips should extend approx. 1 - 2 mm over the side of the glass palette.
- Fill **exclusively distilled water** into the holes at the side of the base. Tap water will have a detrimental effect on the function and will lead to calcification of the capillaries.
- The maximum fill level is approx. 2 mm below the upper edge of the glass mixing palette.

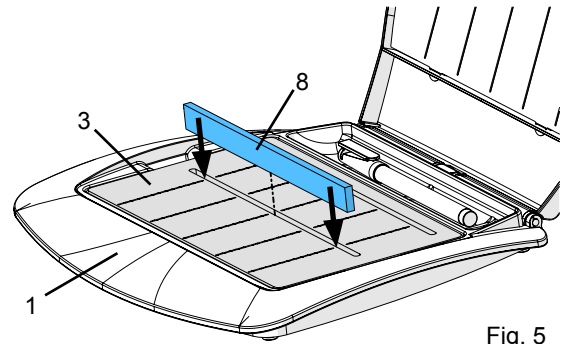


Fig. 5

Tip:

When using for the first time, in order for the strip to become moist quicker, swipe firmly over the upper edge of the strip after 5 minutes.

5. Use

Mixing with porcelain modelling liquid:

Lay the required amount of porcelain powder onto the glass surface. Mix the porcelain to the desired consistency by adding the modelling liquid. Push part of the mixed porcelain towards the moistening strips so that there is contact.

Mixing without modelling liquid:

Place the required amount of porcelain powder onto the glass surface. Push part of the porcelain towards the moistening strips. Saturate the porcelain with distilled water. You can control the saturation level by varying the size of the contact area between porcelain and moistening strip.

Even a small contact area will guarantee an optimal level of moisture for several days.



Note:

The water level will decrease in time, it is therefore necessary to refill distilled water into the case base occasionally.

The moistening strips can be re-used many times. These can also be cleaned under running water. After cleaning, squeeze out any moisture thoroughly and repeat point 4 to replace into the glass mixing palette. Depending on the amount of use, the moistening strips should be replaced from time to time.

6. Care instructions

In order to maintain the consistent quality of the mixing palette, it is essential to clean on a regular basis.

Take the glass mixing palette out of the case base and brush clean under running water or clean carefully using a steam cleaner.



If used inappropriately, the glass could break and cause a risk of injury.

Clean the case using conventional detergent and then rinse thoroughly under running water.



Do not clean using sharp edged, abrasive or solvent based materials. Please only use soft brushes or cleaning cloths.



When using Tricolor stains it may happen that vaporized stains fluid etches the plastic lid.

Do not clean the plastic lid with monomers or with liquids containing solvents!

7. Spare parts

1043 0100	Labelling foil crystal aqua xl, 3 pcs.
1043 0200	Labelling foil crystal aqua s, 3 pcs.
1043 1010	Moistening strips crystal aqua xl, 12 pcs., 18,3 cm / 7.2 inch
1043 2020	Moistening strips crystal aqua s ,12 pcs., 13,3 cm / 5.2 inch
9 1044 9991	Housing lay:art big
9 1045 9991	Housing lay:art small
9 0003 0021	Rest plugs tall lay:art, 4 pcs.
9 0003 0038	Case feet, 4 pcs.

7. REACH

Information on REACH and SVHC is available on our website www.renfert.com, in the Support area.

lay:art Plaque de mélange crystal aqua xl / crystal aqua s

No. 1043 1000 / 1043 2000

FRANCAIS

FR

Mode d'emploi

Félicitations ! En optant pour le système de plaque de mélange céramique « **lay:art** » de Renfert, vous avez choisi un système innovant et haut de gamme.

1. Description

Le système se compose d'un boîtier en plastique de grande qualité avec couvercle et d'une plaque de mélange en verre.

1.1 Composants et éléments fonctionnels

- | | | | |
|---|------------------------------|---|--|
| 1 | Partie inférieure du boîtier | 6 | Support (épais), (4 x) |
| 2 | Couvercle | 7 | Feutre non-permanent |
| 3 | Plaque de mélange | 8 | Bande d'humidification (4 x) |
| 4 | Film pour inscription | 9 | Compartiment à outils
(seulement crystal aqua xl) |
| 5 | Pied de boîtier (4 x) | | |

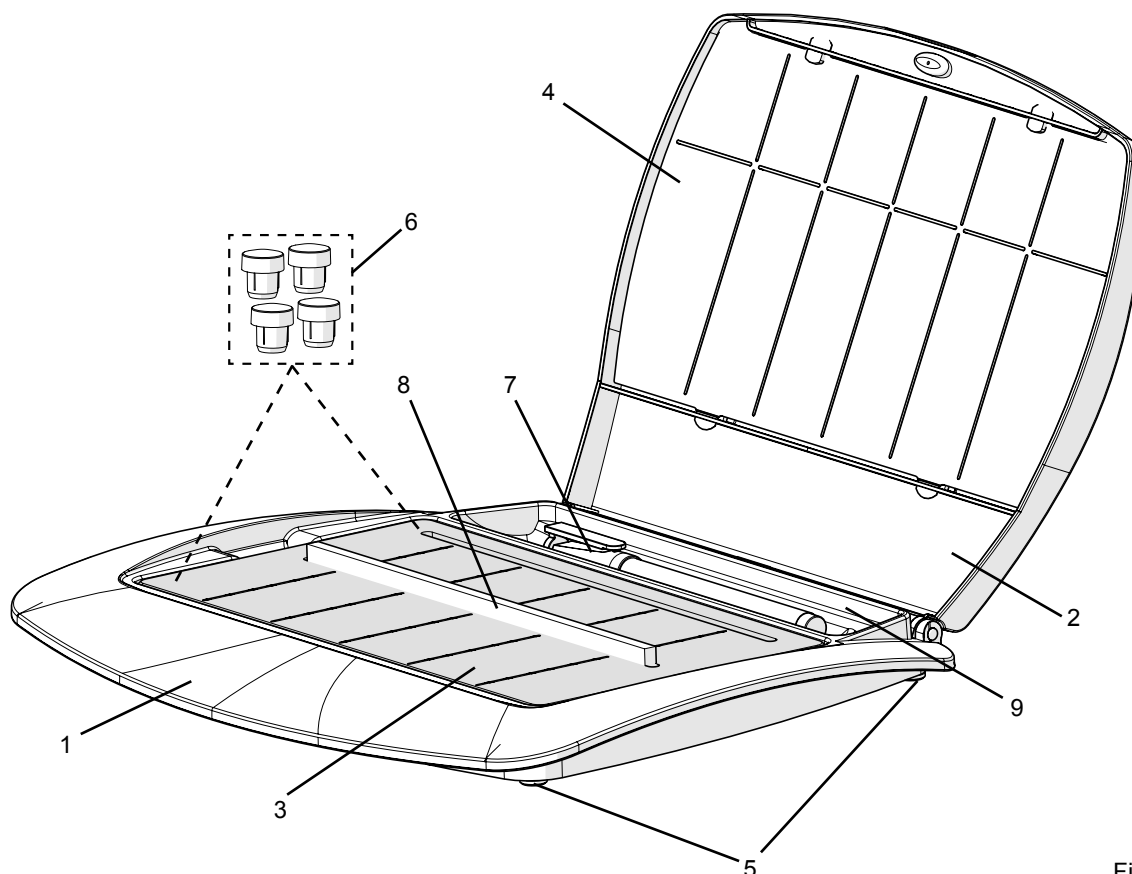


Fig. 1

2. Description du fonctionnement du boîtier

Le couvercle peut être facilement enlevé de la partie inférieure du boîtier en l'inclinant à un angle de 90°.

Appuyez légèrement sur la partie inférieure du boîtier (1) et retirez le couvercle (2) vers le haut.

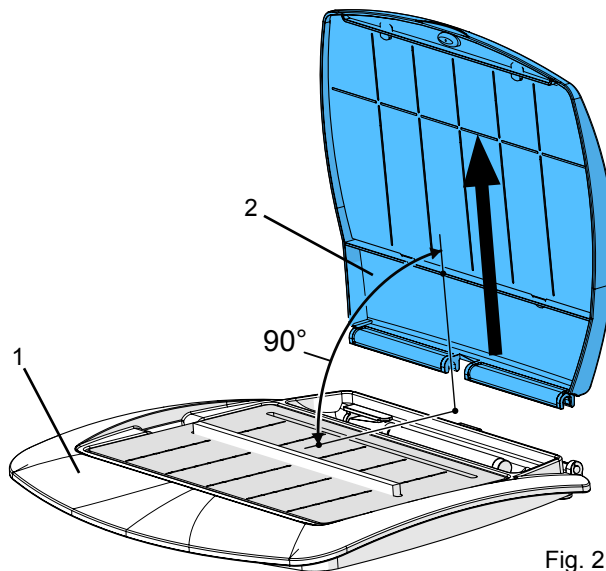


Fig. 2

À un angle d'env. 115° un point d'arrêt maintient le couvercle de manière stable dans sa position ouverte.



Attention :

En cas d'ouverture au-delà de ce point, la charnière risque d'être endommagée.

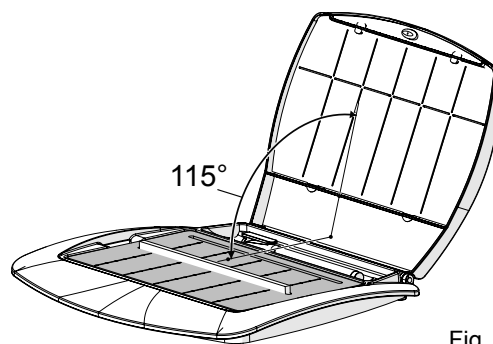


Fig. 3

3. Film pour inscription

Il est possible d'écrire sur le film pour inscription (4) avec le feutre effaçable (7) fourni.

Le film peut être retiré du couvercle pour l'inscription ou le remplacement.

Le film est inscriptible sur le côté non brillant. Pour réinsérer le film, caliez-le derrière les 4 points de fixation situés sur le couvercle.

Auparavant, pliez les languettes de maintien vers la surface mate (a).

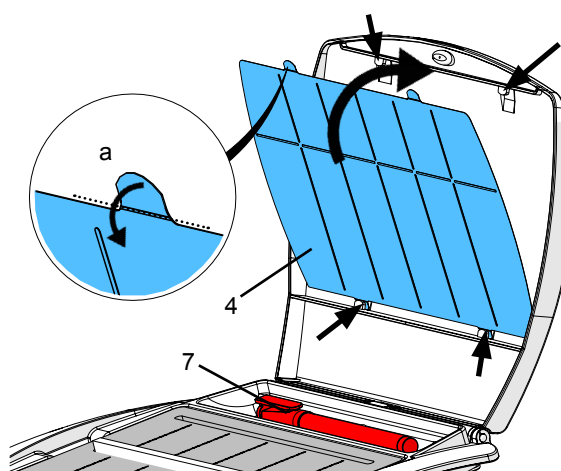


Fig. 4

4. Préparation à l'utilisation

Posez la plaque (3) dans la partie inférieure du boîtier (1), en veillant à ce que la partie non imprimée soit tournée vers le haut.

- Introduisez avec précaution la bande d'humidification (8) à travers la fente de la plaque de mélange en verre et enfoncez-la jusqu'à ce qu'elle soit entièrement et uniformément en contact avec la partie inférieure du boîtier. La bande doit dépasser d'env. 1 à 2 mm de la plaque de verre.

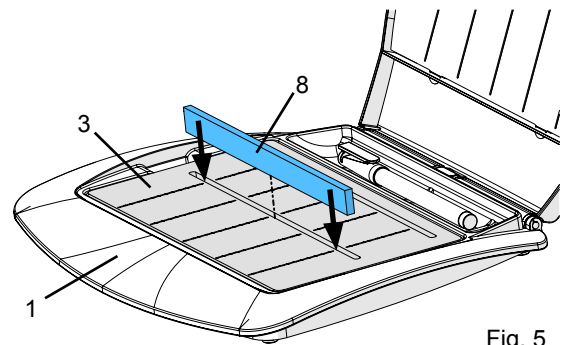


Fig. 5

- Versez **exclusivement de l'eau distillée** dans la partie inférieure du boîtier, à travers les ouvertures situées sur le côté.

L'eau du robinet compromet le bon fonctionnement et entraîne l'entartrage des capillaires.

- Le niveau de remplissage maximal se situe à env. 2 mm en dessous du bord supérieur de la plaque de mélange en verre.

Astuce:

Pour une humidification plus rapide lors du premier emploi, appuyer après 5 minutes fermement sur toute la surface du rebord.

5. Utilisation

Mélange avec liquide céramique :

Déposez la quantité souhaitée de poudre céramique sur la surface en verre.

Ajoutez du liquide de mélange jusqu'à ce que vous obteniez la consistance souhaitée.

Poussez une partie de la céramique préparée contre la bande d'humidification.

Mélange sans liquide céramique :

Déposez la quantité souhaitée de poudre céramique sur la surface en verre. Poussez une partie de la céramique contre la bande d'humidification. La céramique est saturée avec de l'eau distillée. Vous pouvez adapter le degré de saturation souhaité en variant la surface de contact entre la céramique et la bande d'humidification.

Une petite surface de contact permet déjà d'assurer une humidification optimale pendant plusieurs jours.

***i* Remarque :**

Étant donné que le niveau d'eau baisse avec le temps, il est nécessaire d'ajouter de l'eau distillée dans la partie inférieure du boîtier de temps à autre. Les bandes d'humidification sont réutilisables. Elles peuvent également être nettoyées sous l'eau courante. Elles doivent ensuite être soigneusement essorées à plat et mises en place dans la plaque de mélange en verre comme décrit au point 4.

Selon l'intensité de l'utilisation, les bandes d'humidification doivent être remplacées de temps à autre.

6. Conseils d'entretien

Afin qu'elle puisse conserver toutes ses qualités, la plaque de mélange doit être nettoyée régulièrement.

À cet effet, retirez la plaque de mélange en verre de la partie inférieure du boîtier et brossez-la sous l'eau courante ou nettoyez-la soigneusement au jet de vapeur.



Toute utilisation non conforme peut entraîner le bris du verre et, par conséquent, un risque de coupure.

Pour nettoyer le boîtier, utilisez de préférence du liquide vaisselle classique et rincez soigneusement le boîtier sous l'eau courante.



Ne pas nettoyer l'appareil à l'aide d'objets coupants ou de produits de nettoyage abrasifs ou contenant des solvants. N'utiliser que des brosses douces ou des chiffons doux!



Lors d'usage des stains Tricolor il peut se produire que la fluide vaporisée des stains attaque le couvercle en plastique.

Ne pas nettoyer le couvercle avec des monomères ou des liquides contenant des solvants!

7. Pièces de rechange

1043 0100	Film de repérage crystal aqua xl, 3 unités
1043 0200	Film de repérage crystal aqua s, 3 unités
1043 1010	Bandes d'humidification crystal aqua xl, 12 unités, 18,3 cm / 7.2 inch
1043 2020	Bandes d'humidification crystal aqua s, 12 unités, 13,3 cm / 5.2 inch
9 1044 9991	Boîtier lay:art grand
9 1045 9991	Boîtier lay:art petit
9 0003 0021	Bouchons haut lay:art, 4 unités
9 0003 0038	Pied boîtier, 4 unités

7. REACH

Vous trouverez des informations sur REACH et SVHC sur notre site internet www.renfert.com dans la section Service.

lay:art Piastra di miscela crystal aqua xl / crystal aqua s

No. 1043 1000 / 1043 2000

ITALIANO

Istruzioni per l'uso

IT

Felicitazioni per aver deciso di acquistare una piastra di miscela per ceramica innovativa e di alta qualità del sistema „lay:art“ di Renfert.

1. Descrizione

Il sistema comprende un contenitore di plastica di alta qualità con coperchio e una piastra di miscela di vetro.

1.1 Componenti ed elementi funzionali

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 Base | 6 4 x Tappo d'appoggio (alto) |
| 2 Coperchio | 7 Pennarello cancellabile |
| 3 Piastra di miscela | 8 4 x fasce di umidificazione |
| 4 Foglio identificazione masse | 9 Porta-utensili
(solo cristallo aqua xl) |
| 5 4 x Piedini per il contenitore | |

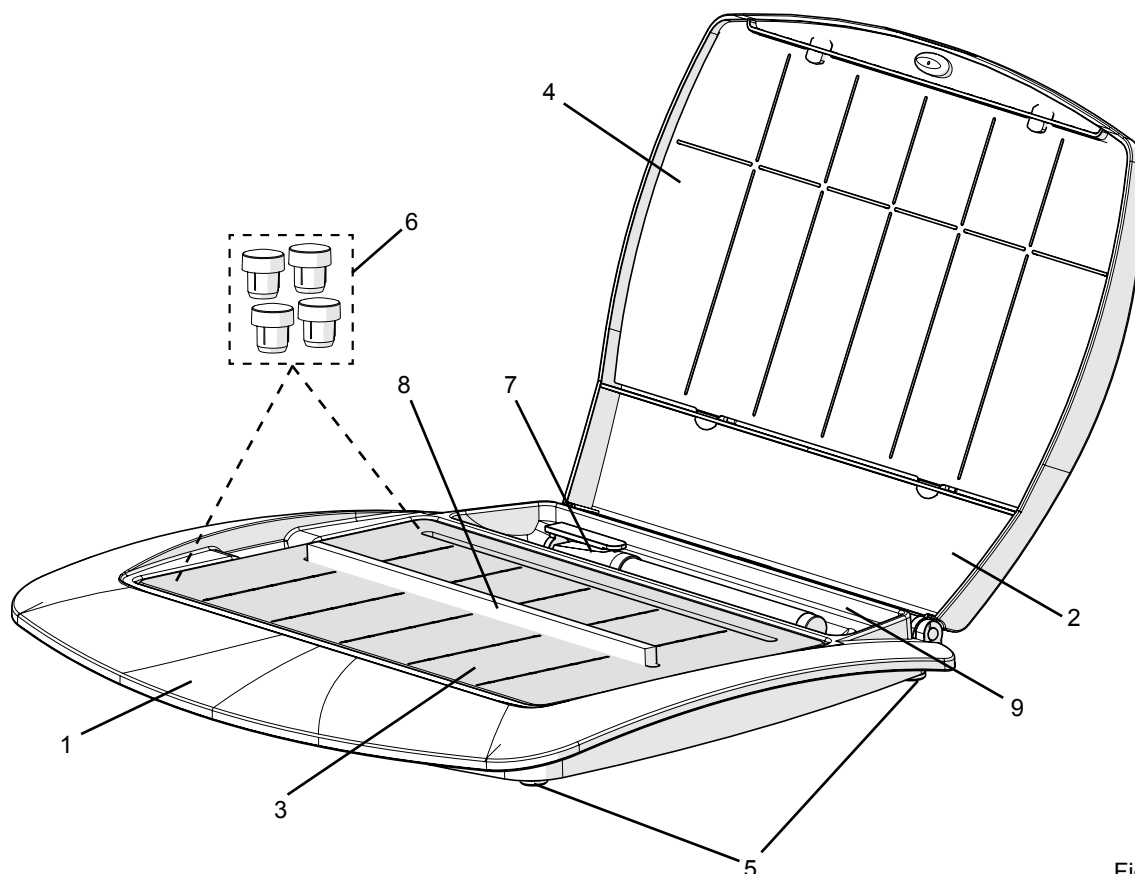


Fig. 1

2. Funzionalità del contenitore

Il coperchio può essere facilmente staccato dalla base del contenitore in un angolo di 90°.

Esercitare una leggera contropressione sulla base del contenitore (1) e togliere il coperchio (2) verso l'alto.

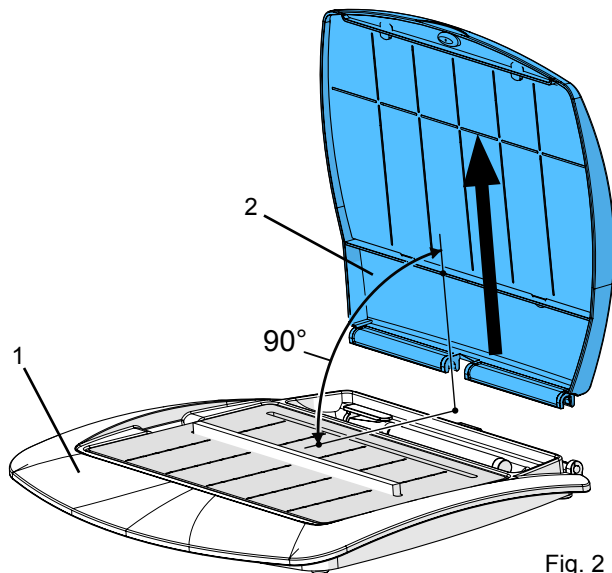


Fig. 2

Se posizionato sul punto d'arresto a ca. 115°, il coperchio rimane stabile in posizione aperta.



Attenzione:

Aprire il coperchio oltre il punto d'arresto può danneggiare la cerniera.

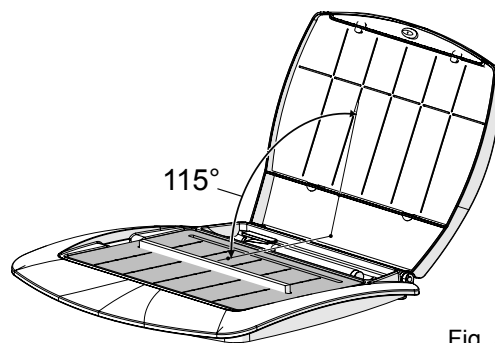


Fig. 3

3. Foglio identificazione masse

Il foglio per l'identificazione delle masse (4) è scrivibile con il pennarello cancellabile in dotazione (7).

Togliere il foglio dal coperchio per sostituirlo o per apportarvi le indicazioni desiderate. Il lato anti-riflesso del foglio è scrivibile. Riapplicare il foglio infilandolo nei 4 supporti del coperchio previsti a questo scopo. Piegarlo prima le linguette verso la superficie anti-riflesso (a).

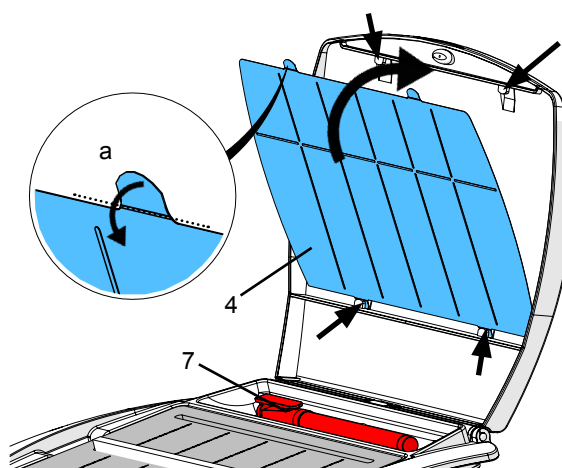


Fig. 4

4. Preparazione per l'uso

Collocare la piastra (3) nella base del contenitore con il lato non marcato rivolto verso l'alto (1).

- Inserire la fascia di umidificazione (8) nella fenditura della piastra di miscela di vetro premendo delicatamente fino ad ottenere un contatto uniforme con la base del contenitore.

La fascia deve sporgere ca. 1 - 2 mm dalla piastra di vetro.

- Versare **esclusivamente acqua distillata** nella base attraverso le aperture laterali. L'acqua di rubinetto danneggia la funzionalità e causa l'incrostazione calcarea dei capillari.
- Il livello di riempimento massimo si trova a ca. 2 mm dal bordo superiore della piastra di miscela.

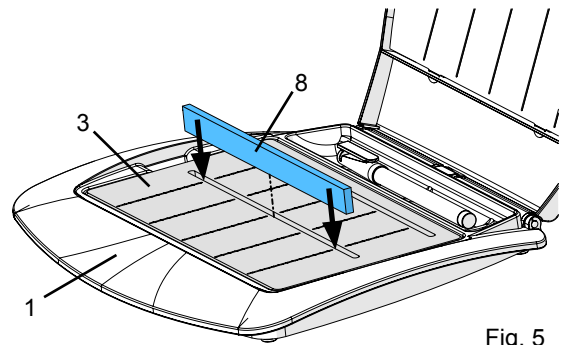


Fig. 5

Suggerimento:

Per un'umidificazione più rapida quando si usano la prima volta, passare fermamente sul bordo superiore dopo 5 minuti.

5. Uso

Miscelare con liquidi di miscela:

Collocare la quantità desiderata di ceramica in polvere sulla superficie della piastra di vetro. Aggiungere la quantità di liquido di miscela necessaria per ottenere la consistenza desiderata. Spingere l'impasto verso la fascia di umidificazione in modo che venga in parte a contatto con essa.

Miscelare senza liquidi di miscela:

Collocare la quantità desiderata di ceramica in polvere sulla superficie della piastra di vetro. Spingere la ceramica in modo che venga in parte a contatto con la fascia di umidificazione. La ceramica verrà saturata dall'acqua distillata. È possibile regolare il grado di saturazione, variando la superficie di contatto della ceramica con la fascia di umidificazione.

Già una piccola superficie di contatto garantisce il mantenimento ottimale dell'umidità per diversi giorni.



Avvertenza:

Aggiungere di tanto in tanto dell'acqua distillata nel contenitore poichè il livello dell'acqua cala col tempo. La fascia di umidificazione può essere utilizzata più volte. Essa può anche essere pulita sotto l'acqua corrente. Quindi strizzata con cura, potrà essere ricollocata nella piastra di vetro come descritto al punto 4. Secondo l'intensità di utilizzo, si consiglia di sostituire la fascia di umidificazione di tanto in tanto.

6. Manutenzione

Pulire la piastra di miscela ad intervalli regolari per mantenerne invariata la qualità.
Estrarre la piastra di miscela di vetro dalla base del contenitore e pulire con una spazzola sotto l'acqua corrente oppure pulire con cura con il getto di vapore.



Un manipolazione impropria può causare la rottura della piastra con il rischio di ferita da taglio!

Pulire il contenitore con un consueto detergente per stoviglie e risciacquare abbondantemente sotto l'acqua corrente.



Non effettuare la pulizia con dei detergenti abrasivi o che contengono solventi. Utilizzare esclusivamente spazzole morbide o panni per la pulizia.



Quando si usano supercolori Tricolor è possibile che il fluido evaporante dei colori corrode il coperchio in plastica.

Non pulire il coperchio con dei monomeri o con dei liquidi a base di solventi!

7. Pezzi di ricambio

1043 0100	Foglio scrivibile crystal aqua xl, 3 pz.
1043 0200	Foglio scrivibile crystal aqua s, 3 pz.
1043 1010	Fasce di umidificazione crystal aqua xl, 12 pz., 18,3 cm / 7.2 inch
1043 2020	Fasce di umidificazione crystal aqua s, 12 pz., 13,3 cm / 5.2 inch

9 1044 9991	Contenitore lay:art grande
9 1045 9991	Contenitore lay:art piccolo
9 0003 0021	Tappo d'appoggio alti lay:art, 4 pz.
9 0003 0038	Piedino contenitore, 4 pz.

7. REACH

Informazioni su REACH e SVHC si trovano sul nostro sito internet www.renfert.com nella sezione Supporto.

lay:art Loseta de mezcla crystal aqua xl / crystal aqua s

No. 1043 1000 / 1043 2000

ESPAÑOL

Instrucciones de servicio

ES

¡Enhorabuena! Acaba de decidirse por el excelente y avanzado sistema de loseta de mezcla de cerámica "lay:art" de Renfert.

1. Descripción

El sistema se compone de una carcasa de plástico de alta calidad con tapa y una loseta de mezcla de cristal.

1.1 Conjuntos y elementos funcionales

- | | |
|-------------------------|---|
| 1 Cubeta inferior | 6 4 x Tapón de apoyo (alto) |
| 2 Tapa | 7 Rotulador no permanente |
| 3 Loseta de mezcla | 8 4 x Tiras de humidificación |
| 4 Etiqueta de texto | 9 Compartimento de herramientas
(solo crystal aqua xl) |
| 5 4 x Apoyos de carcasa | |

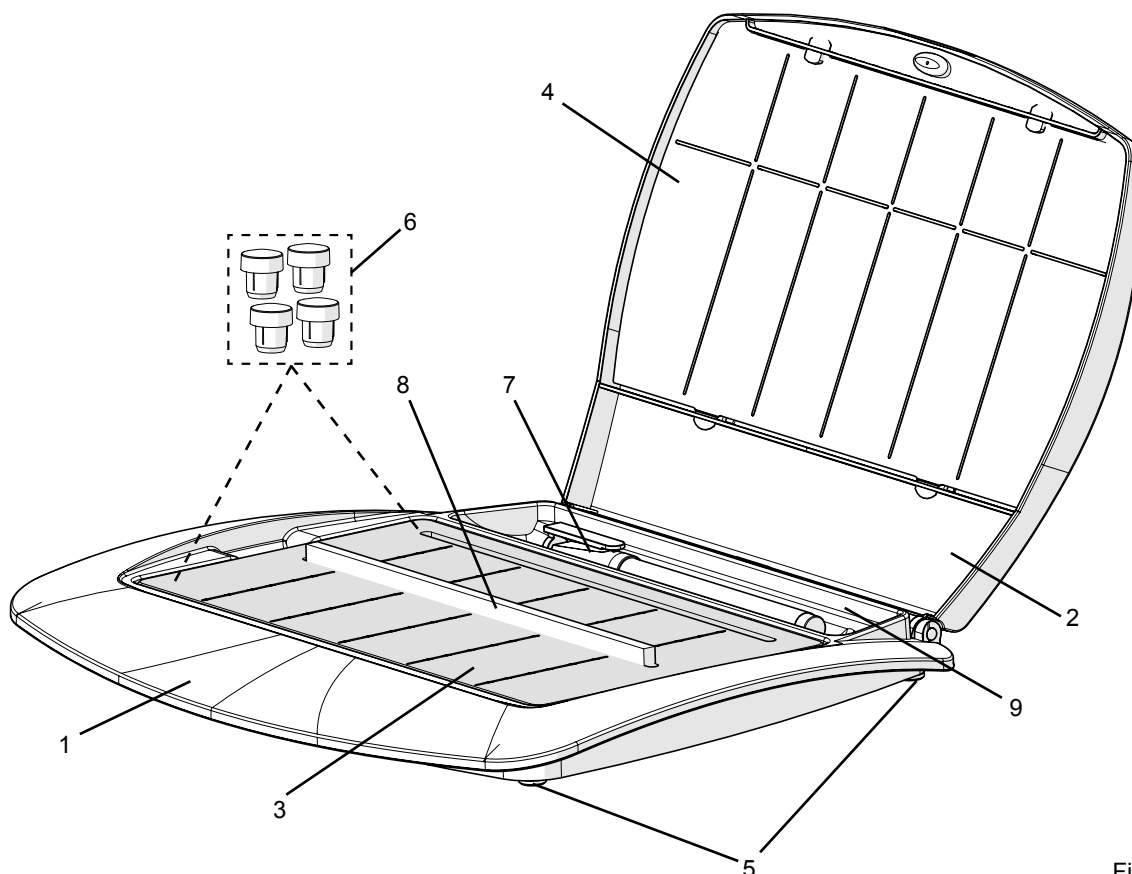
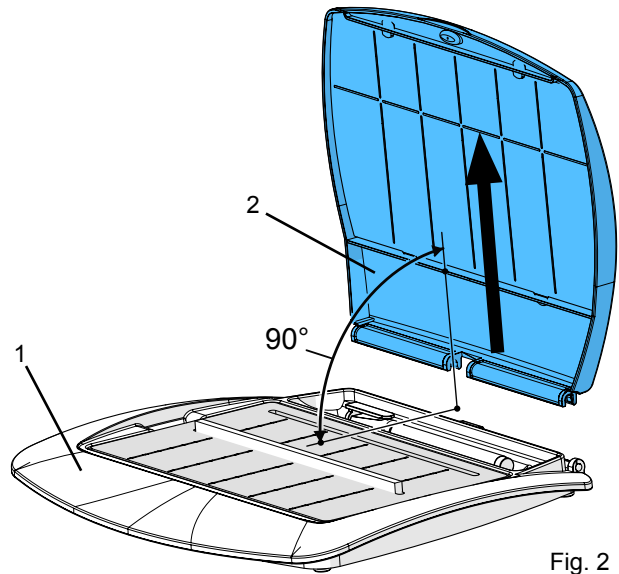


Fig. 1

2. Descripción de funcionamiento de la carcasa

La tapa se puede retirar fácilmente en un ángulo de 90° de la cubeta inferior de la carcasa.

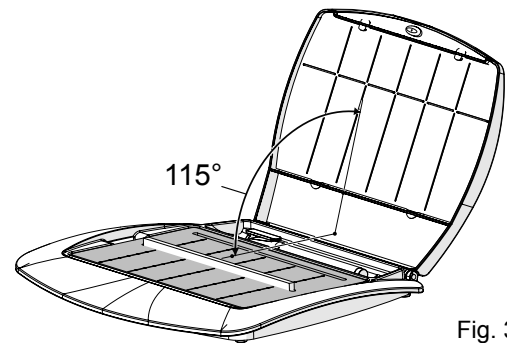
Ejercer una leve contrapresión en la cubeta inferior (1) y tirar de la tapa (2) hacia arriba.



En un ángulo de aprox. 115° se encuentra un punto de detención para la tapa, que la mantiene de manera estable en una posición abierta.



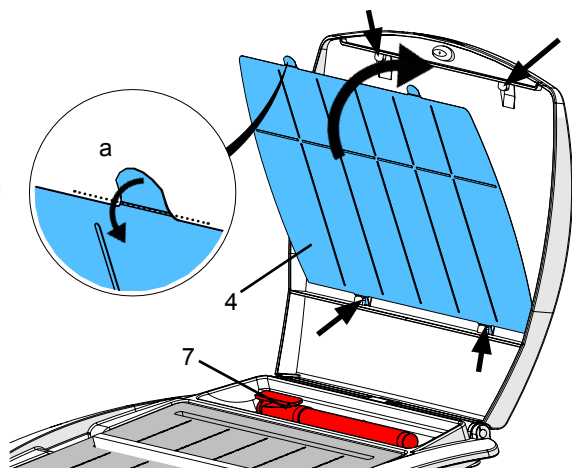
Atención:
al superar este punto, se puede dañar la bisagra.



3. Etiqueta de texto

La etiqueta de texto (4) se puede rellenar con el rotulador no permanente suministrado (7). Para rellenar o sustituir la etiqueta, se puede extraer esta de la tapa. Se puede escribir en el lado opaco de la etiqueta. Para volver a introducirla, fije la etiqueta detrás de los 4 puntos de alojamiento situados detrás de la tapa.

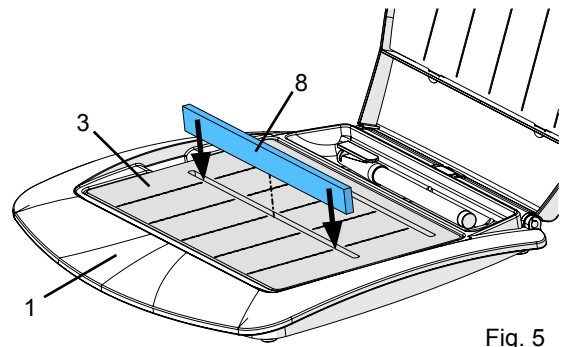
Previamente, doble las bridas de sujeción en dirección a la superficie mate (a).



4. Preparación para el uso

Coloque la loseta (3) en la cubeta inferior de la carcasa con el lado sin imprimir hacia arriba (1).

- Presionar suavemente las tiras de humidificación (8,) a través de la ranura de la loseta de mezcla de cristal hacia abajo hasta establecer un contacto regular con la cubeta inferior de la carcasa. La tira debe sobresalir aprox. 1 - 2 mm de la loseta de cristal.
- Vierta en la cubeta inferior de la carcasa **solamente agua destilada** a través de los huecos situados lateralmente. El agua del grifo perjudica la función y provoca una calcificación de los capilares.
- El nivel máximo de llenado se encuentra aprox. 2 mm debajo del filo superior de la loseta de cristal.



Consejo:

Para una humectación más rápida durante el primer uso, tras 5 min pasar el dedo con fuerza sobre el canto superior.

5. Uso

Mezcla con líquido de mezclado:

Coloque la cantidad deseada de polvo de cerámica sobre la superficie de cristal. Establezca la consistencia de cerámica deseada mediante la adición de líquido de mezclado. Empuje una porción de la cerámica mezclada hacia la tira de humidificación.

Mezcla sin líquido de mezclado:

Coloque la cantidad deseada de polvo de cerámica sobre la superficie de cristal. Empuje una porción de la cerámica hacia la tira de humidificación. La cerámica se satura con agua destilada. Puede controlar el grado de saturación deseado variando la superficie de contacto cerámica/tira de humidificación.

Una pequeña superficie de contacto ya garantiza la función óptima de humidificación durante varios días.



Advertencia:

Debido a que el nivel de agua desciende con el paso del tiempo, se necesita rellenar de cuando en cuando agua destilada en la cubeta inferior. Las tiras de humidificación se pueden usar repetidas veces.

Asimismo se pueden limpiar bajo un chorro de agua. Posteriormente, se deben alisar con cuidado y, tal y como se describe en el punto 4, introducir en la loseta de mezcla de cristal.

En función de la intensidad de uso deberían sustituirse las tiras de humidificación de cuando en cuando.

6. Indicaciones para el cuidado

Para conservar la calidad de la loseta de mezcla, debería limpiar esta con regularidad. Para ello, saque la loseta de mezcla de cristal de la cubeta inferior de la carcasa y cepíllela bajo abundante agua o límpiela en profundidad con un chorro de vapor.



En caso de un manejo incorrecto puede quebrar el cristal, hecho que puede provocar heridas de corte.

Limpie la carcasa preferentemente con detergentes lavavajillas comunes y aclárela en profundidad con abundante agua.



No realice la limpieza con medios afilados, abrasivos o que incorporen disolventes. Utilice solo cepillos suaves o toallitas de limpieza.



Al usar los colorantes de Tricolor, puede ocurrir que el diluyente de colorante vaporizado corroe la tapa en plástico.

¡No limpiar la tapadera con líquidos monómeros ó disolventes!

7. Piezas de recambio

1043 0100	Etiqueta de texto crystal aqua xl, 3 uds.
1043 0200	Etiqueta de texto crystal aqua s, 3 uds.
1043 1010	Tiras de humidificación crystal aqua xl, 12 uds., 18,3 cm / 7.2 inch
1043 2020	Tiras de humidificación crystal aqua s, 12 uds., 13,3 cm / 5.2 inch

9 1044 9991	Carcasa lay:art grande
9 1045 9991	Carcasa lay:art pequeña
9 0003 0021	Tapón de apoyo altos lay:art, 4 uds.
9 0003 0038	Pies de carcasa, 4 uds.

8. REACH

Encontrará informaciones acerca del reglamento REACH y las sustancias SVHC en nuestra página Web www.renfert.com en el área Postventa.

lay:art Placa de mistura crystal aqua xl / crystal aqua s

No. 1043 1000 / 1043 2000

PORTUGUÊS

Instruções de operação

Parabéns por adquirir “**lay:art**”, o moderno sistema de godês da Renfert de alta qualidade para mistura de cerâmica.

PT

1. Descrição

O sistema é composto por um recipiente de plástico com tampa de alta qualidade e uma placa de vidro.

1.1 Módulos e elementos funcionais

- | | |
|----------------------|---|
| 1 Bandeja | 6 4 x Batoques de apoio (altos) |
| 2 Tampa | 7 Caneta marcador não permanente |
| 3 Placa de mistura | 8 4 x Tiras umidificadoras |
| 4 Folha de anotações | 9 Compartimento de utensílios
(só crystal aqua xl) |
| 5 4 x Pés de apoio | |

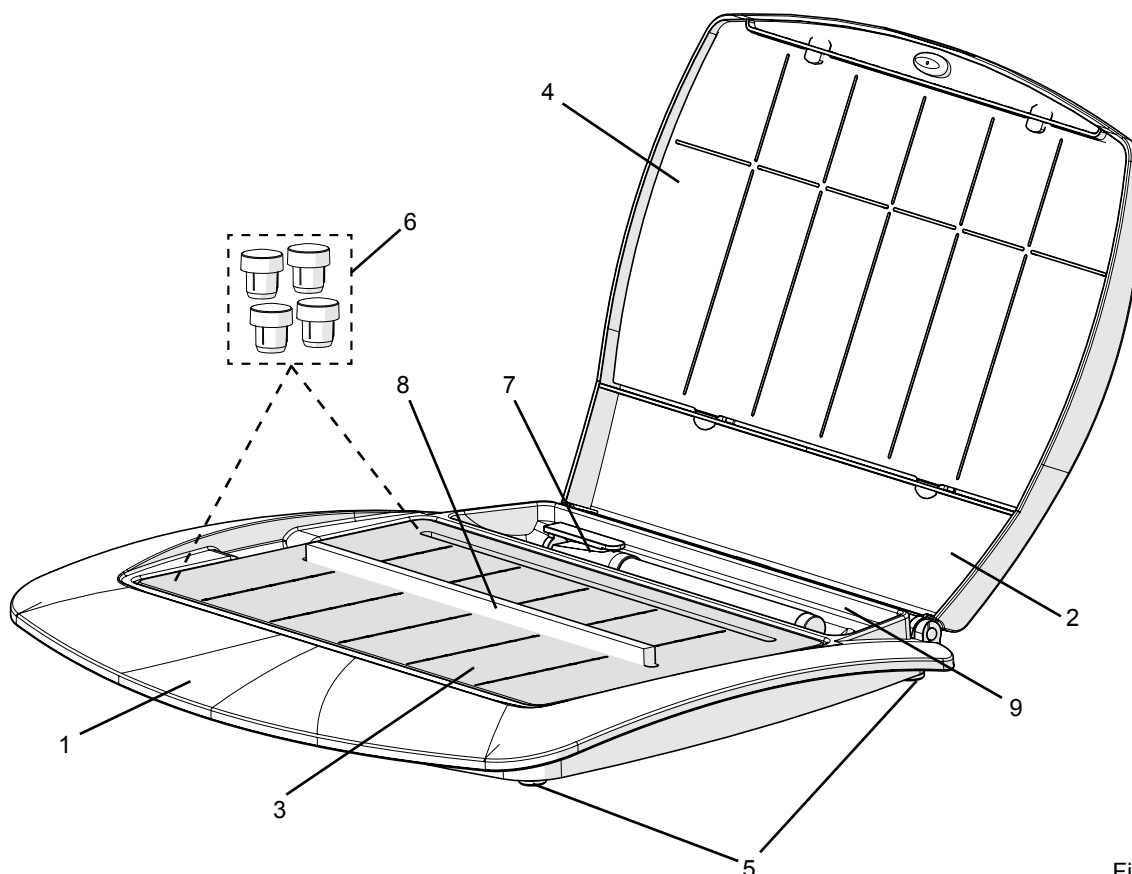


Fig. 1

2. Uso do recipiente

A tampa pode ser facilmente removida da bandeja do recipiente a um ângulo de 90°. Aplique uma leve pressão contra a bandeja (1) e puxe a tampa (2) para cima.

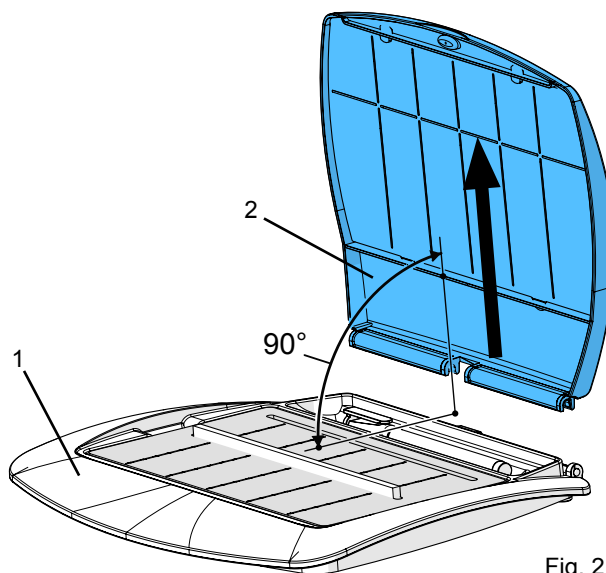


Fig. 2

O ponto de encaixe que mantém a tampa estável em posição aberta está localizado a um ângulo de aprox. 115°.



Atenção:
Se o ponto de encaixe for ultrapassado, a dobradiça poderá ser danificada.

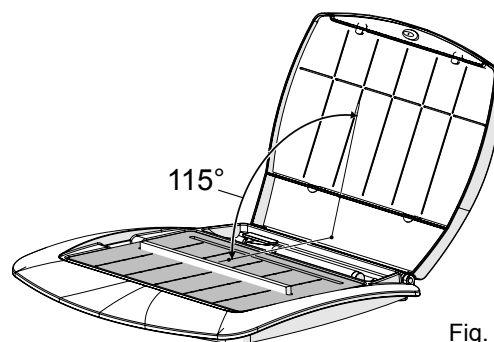


Fig. 3

3. Folha de anotações

Você pode escrever na folha de anotações (4) utilizando a caneta de tinta removível (7) fornecida.

A folha pode ser removida da tampa para anotações ou para ser trocada.

As anotações podem ser feitas no lado fosco da folha.

Para recolocar a folha, prenda-a por trás dos quatro pontos de fixação que se encontram na tampa.

Para isso, dobre antes as abas de fixação em direção à superfície fosca (a).

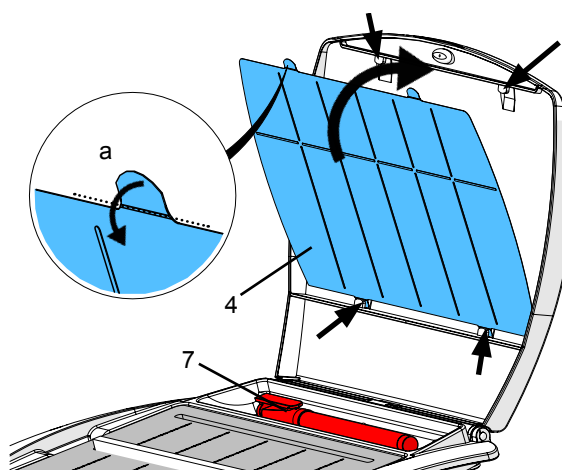


Fig. 4

4. Preparação para o uso

Coloque a placa de mistura (3) na bandeja do recipiente, com o lado sem impressões voltado para cima (1).

- Empurre levemente a tira umidificadora (8) pela fenda de abertura da placa de vidro até que fique uniformemente em contato com a bandeja do recipiente. As tiras devem ficar aprox. 1 - 2 mm para fora da placa.
- Encha a bandeja **apenas com água destilada**, através das aberturas laterais. O uso de água comum leva à calcificação dos capilares e prejudica a função do sistema.
- O nível máximo de enchimento fica aprox. 2 mm abaixo da borda superior da placa de vidro.

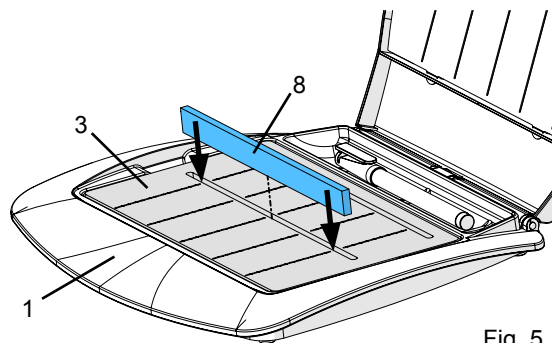


Fig. 5

PT

DICA:

Para uma umidificação rápido no primeiro uso, recomendamos apertar a tira e deslizar firmemente sobre a borda superior após de 5 minutos.

5. Utilização

Manipulação com líquido de mistura:

Coloque a quantidade desejada de pó de cerâmica na superfície da placa de vidro. Adicione o líquido ao pó até a cerâmica adquirir a consistência desejada. Empurre a cerâmica misturada até que fique parcialmente em contato com a tira umidificadora.

Manipulação sem líquido de mistura:

Coloque a quantidade desejada de pó de cerâmica na superfície da placa de vidro. Empurre a cerâmica até que fique parcialmente em contato com a tira umidificadora. A cerâmica irá saturar-se com água destilada. Você pode controlar o grau de saturação alterando a extensão da área de contato cerâmica/tira umidificadora.

Uma pequena área de contato já é suficiente para garantir a função umidificadora ideal durante vários dias.



Nota:

O nível de água diminui com o passar do tempo, por isso é necessário colocar água destilada na bandeja ocasionalmente. As tiras umidificadoras são reutilizáveis, podendo ser lavadas em água corrente. Após a lavagem, pressione ao longo da tira para remover o excesso de água. Coloque-a, então na placa de vidro conforme descrito na seção 4.

Dependendo da intensidade de uso, as tiras umidificadoras devem ser substituídas após um certo período de uso.

6. Limpeza e manutenção

Para manter a qualidade da placa de mistura, você deve limpá-la regularmente.

Retire para isso a placa de vidro da bandeja do recipiente e escove-o sob água corrente ou limpe-o cuidadosamente com jato de vapor.



O manuseio incorreto da placa de mistura pode levar à quebra do vidro e ao risco de ferimentos.

Para a limpeza do recipiente, utilize preferencialmente detergentes comuns para louças e enxágue abundantemente com água corrente.



Não utilize solventes, produtos abrasivos nem objetos cortantes ou pontiagudos para a limpeza. Utilize apenas escovas macias ou panos de limpeza.



Quando utilizados stains Tricolor, o vapor do líquido dos stains poderá agredir a superfície da tampa de plástico.

Não limpar a tampa com monômeros nem com líquidos que contenham solventes!

7. Peças de substituição e acessórios

1043 0100 Folha para anotações: crystal aqua xl, 3 un.

1043 0200 Folha para anotações: crystal aqua s, 3 un.

1043 1010 Hidratante Strip crystal aqua xl, 12 peças., 18,3 cm / 7.2 inch

1043 2020 Hidratante Strip crystal aqua s, 12 peças., 13,3 cm / 5.2 inch

9 1044 9991 Carcaça grande: lay:art

9 1045 9991 Carcaça de godês pequena: lay:art

9 0003 0021 Plugs altos de apoio: lay:art, 4 un.

9 0003 0038 Pé de carcaça: 4 un.

8. REACH

Informações sobre Registo, Avaliação, Autorização e Restrição dos Produtos Químicos (REACH) e sobre substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC) podem ser encontradas em nosso sítio Internet em www.renfert.com na seção Suporte.

lay:art Karıştırma tablası crystal aqua xl / crystal aqua s

No. 1043 1000 / 1043 2000

TÜRKÇE

Kullanım kılavuzu

Tebrikler; Renfert'in yüksek kaliteli ve modern seramik karıştırma tablası sistemi „lay:art“ ı almaya karar vermiş bulunuyorsunuz.

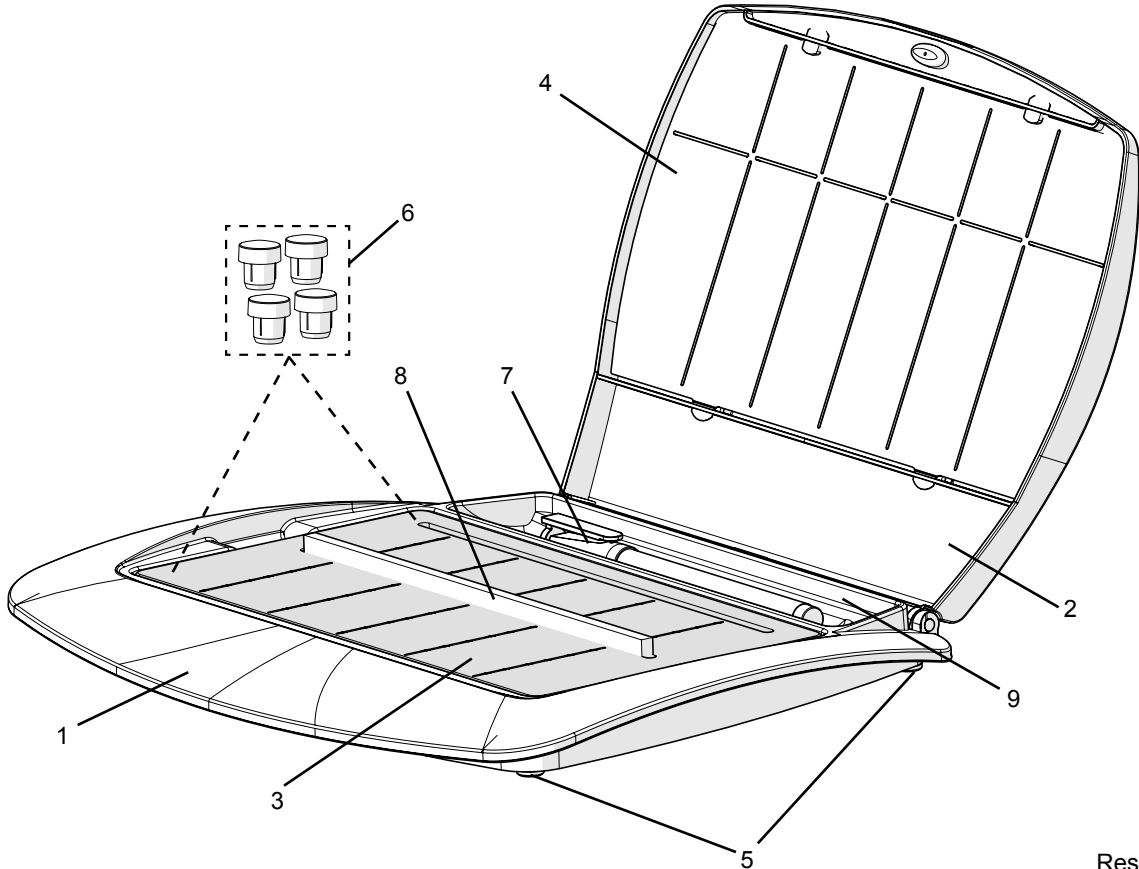
TR

1. Açıklama

Sistem kapak ve camdan üretilmiş karıştırma tablasıyla donatılmış yüksek kaliteli plastik bir muhafazadan oluşmaktadır.

1.1 Yapı grupları ve işlev gören elemanlar

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 1 Alt çanak | 6 4 x Taban tıkaçları (uzun) |
| 2 Kapak | 7 Non Permanent-Marker |
| 3 Karıştırma tablası | 8 4 x Nemlendirme şeritleri |
| 4 Yazı yazma folyosu | 9 Alet gözü |
| 5 4 x Muhafaza ayağı | (yalnızca crystal aqua xl) |

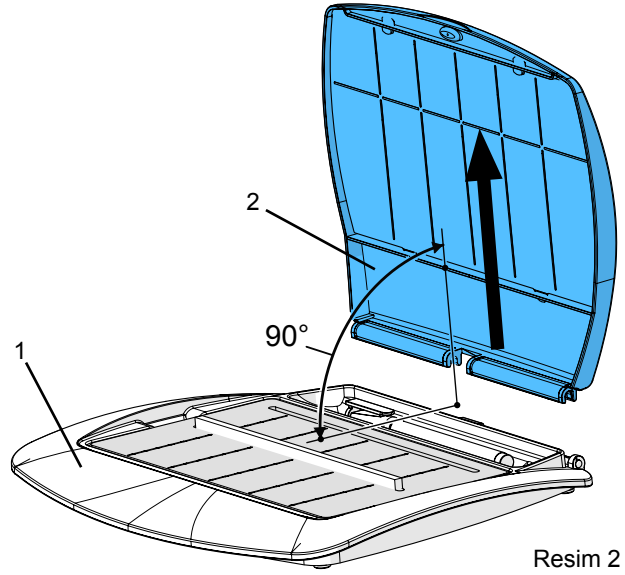


Resim 1

2. İşlev hakkında açıklama Muhafaza

Kapak 90° lik bir açıyla kolayca muhafaza-ya ait alt çanaktan çıkarılabilir.

Alt çanağa (1) hafif bir baskı uygulayınız ve kapağı (2) yukarı doğru çekiniz.



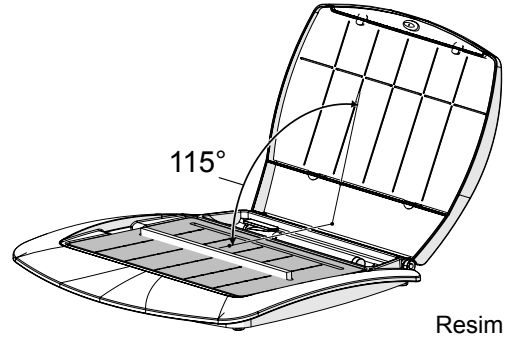
Resim 2

Kapağı sürekli olarak açılmış konumda tutan kapak tevkif noktası yaklaşık 115° derecelik bir açıda durmaktadır.



Dikkat:

Bu noktanın aşılması menteşenin zarar görmesine yol açabilir.



Resim 3

3. Yazı yazma folyosu

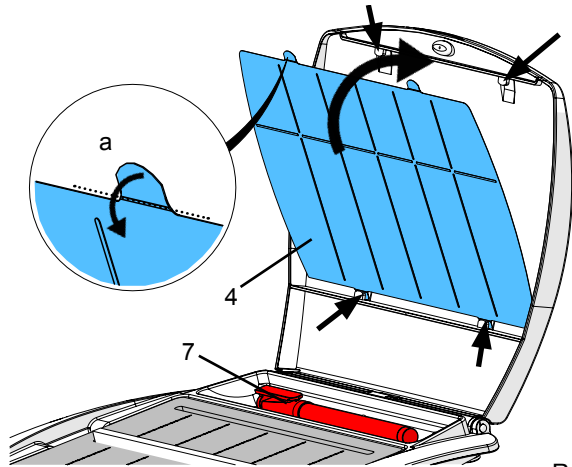
Yazı yazma folyosu (4) üzerine ürünle birlikte gönderilen silinebilir kalemle (7) yazı yazılabilir.

Yazı yazmak ve değiştirmek için folyo kapaktan çıkarılabilir.

Folyonun yansıtmayan tarafına yazı yazılabilir.

Yeniden takmak için folyoyu arkada kapak üzerinde bulunan 4 adet tutma noktasına sıkıştırınız.

Önce tutucu kulakları mat yüzey yönünde (a) bükünüz.

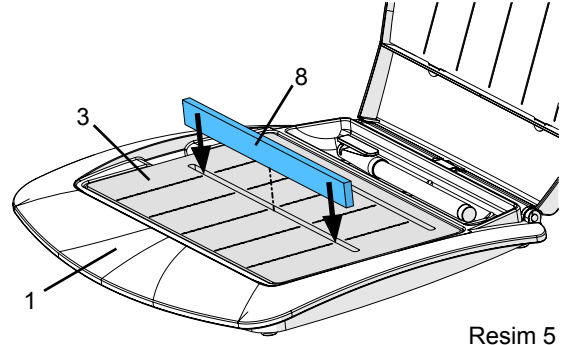


Resim 4

4. Kullanım için hazırlık

Tablayı (3) baskılı olmayan taraf yukarı bakacak biçimde muhafaza alt çanağı (1) içine yerleştiriniz.

- Nemlendirme şeridini (8) cam karıştırma tablasının aralığı içinden aşağıya doğru, muhafazanın alt çanağı ile homojen bir temas sağlanıncaya kadar bastırınız. Şerit yaklaşık olarak 1 - 2 mm cam tablanın dışına taşmalıdır.
- Yan tarafta bulunan oyuntulardan muhafaza alt çanağı içine **yalnızca damıtılmış su** doldurunuz. Şebeke suyu işlev üzerinde olumsuz etki yaratır ve kılcal kanalların kireçlenmesine yol açar.
- Maksimum doluluk düzeyi cam tablanın üst kenarının yaklaşık 2 mm altındadır.



Resim 5

Tavsiye

İlk kullanımda daha hızlı bir nemlendirme için 5 dakika sonra şeridi üst kenar üzerinde gezindiriniz.

5. Kullanım

Seramik sıvısı ile karıştırma:

İstenilen miktardaki seramik tozunu cam yüzeyin üzerine koyunuz. İstenilen seramik kıvamını karıştırma sıvısı ilave ederek sağlayınız.

Karıştırılmış seramiğin bir kısmının nemli tutan şeride doğru itiniz.

Seramik sıvısı olmaksızın karıştırma:

İstenilen miktardaki seramik tozunu cam yüzeyin üzerine koyunuz. Seramiğin bir kısmının nemli tutan şeride doğru itiniz. Böylece seramik damıtılmış suyla doyurulmaktadır. Seramik / nemli tutucu bant temas yüzeyini değiştirerek istenilen doyumluk derecesini kontrol edebilirsiniz.

Küçük bir temas yüzeyi günlerce devam eden optimum bir nemli tutma fonksiyonunu sağlamaktadır.



Uyarı:

Su düzeyi zamanla düştüğü için, arada sırada alt çanağa damıtılmış su ilave edilmesi gereklidir. Nemlendirme bantları birden fazla kez kullanılabilir. Bunlar aynı biçimde akan su altında temizlenebilirler. Daha sonra şeritlerin kenarlarının özenli bir biçimde düzleştirilmesi ve Madde 4 ,de açıklandığı biçimde cam karıştırma tablası içine yerleştirilmesi gerekmektedir.

Kullanım yoğunluğuna göre nemlendirme bantları zaman zaman değiştirilmelidir.

6. Temizlik uyarıları

Cam karıştırma tablasının her zaman aynı kalan kalitesini korumak için tablayı düzenli olarak temizlemek zorundasınız.

Bu amaçla cam karıştırma tablasını muhafazaya ait alt çanaktan çıkarınız ve bunu akar su altında silerek arındırınız veya bunu özenli bir biçimde püskürtülen buharla temizleyiniz.



Profesyonel olmayan kullanım camın kırılmasına ve böylece cam kesikleri nedeniyle bir riskin oluşmasına neden olabilir.

Muhafazayı piyasada yaygın olarak bulunan bulaşık deterjanlarıyla temizleyebilir ve akar su altında iyice duruluyabilirsiniz.



Keskin kenarlı temizlik araçlarıyla veya ovucu ya da çözücü madde içeren temizlik maddeleri ile temizlik yapmayınız!

Yalnızca yumuşak fırça veya temizlik bezleri kullanınız!



Tricolor-renklendirme boyaalarının kullanılması durumunda buharlaşan boyanın plastik kapağı eritmesi söz konusu olabilir.

Kapağı monomerler ve çözücü maddeler içeren sıvılarla temizlemeyiniz!

7. Yedek parçalar

1043 0100	Yazı yazma folyosu crystal aqua xl, 3 Ad.
1043 0200	Yazı yazma folyosu crystal aqua s, 3 Ad.
1043 1010	Nemlendirme şeridi crystal aqua xl, 12 Ad., 18,3 cm / 7.2 inç
1043 2020	Nemlendirme şeridi crystal aqua s, 12 Ad., 13,3 cm / 5.2 inç

9 1044 9991 Muhafaza lay:art Büyük

9 1045 9991 Muhafaza lay:art Küçük

9 0003 0021 Taban tıkaçları (uzun), 4 Ad.

9 0003 0038 Muhafaza ayağı, 4 Ad.

8. REACH

REACH ve SVHC'ye ilişkin ayrıntılı bilgileri www.renfert.com adlı internet sitemizin Destek bölümünde bulabilirsiniz.

lay:art Палитра crystal aqua xl / crystal aqua s

№. 1043 1000 / 1043 2000

РУССКИЙ

Инструкция по эксплуатации

Сердечно поздравляем Вас с приобретением высококачественной и современной системы для работы с керамикой „lay:art“ фирмы Renfert.

1. Описание

Система состоит из высококачественного пластмассового футляра с крышкой и стеклянной палитры.

RU

1.1 Компоненты и функциональные элементы

- | | |
|-----------------------|--|
| 1 Поддон | 6 4 Ножки (высокие) |
| 2 Крышка | 7 Неперманентный маркер |
| 3 Палитра | 8 4 увлажняющие полоски |
| 4 Пленка для надписей | 9 Ячейка для инструментов
(только кристаллов Аква xl) |
| 5 4 ножки футляра | |

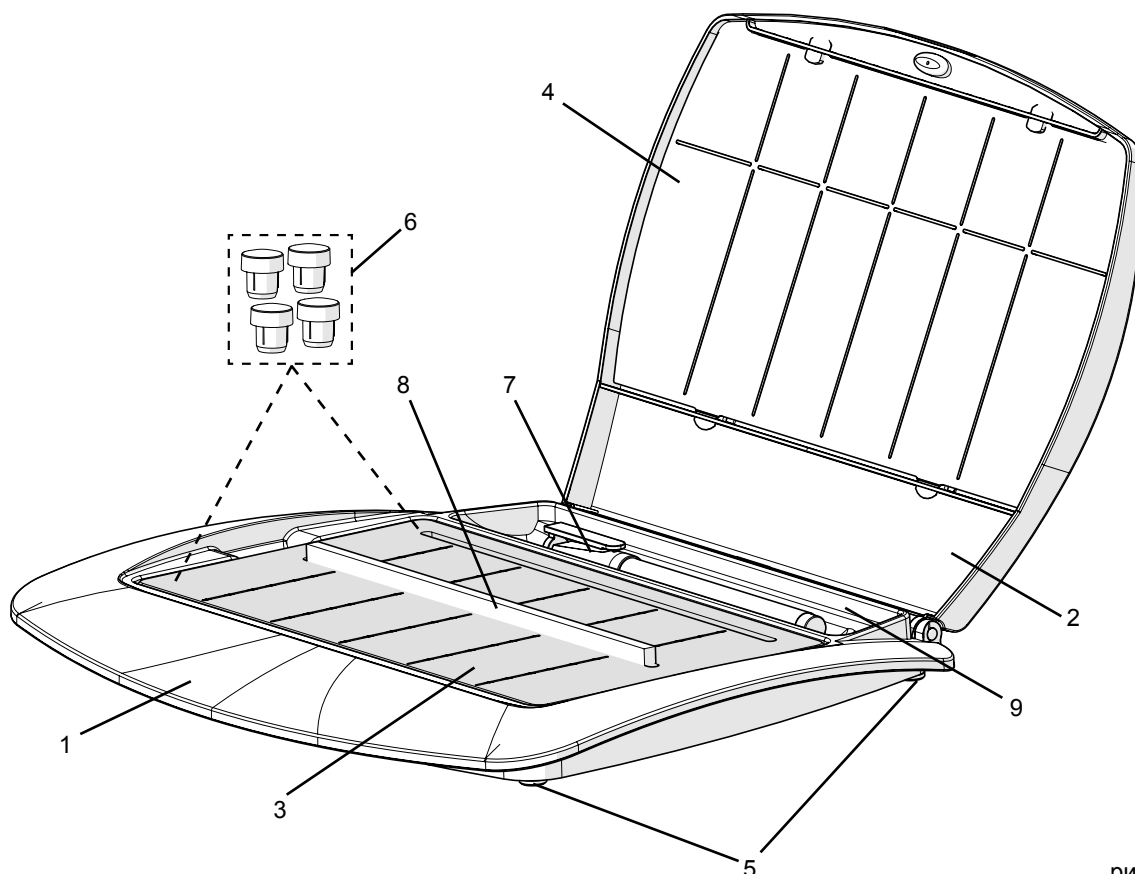


рис. 1

2. Описание принципа работы футляра

Под углом 90° крышку можно просто снять с поддона футляра.

Надавите слегка на поддон (1) и потяните крышку вверх (2).

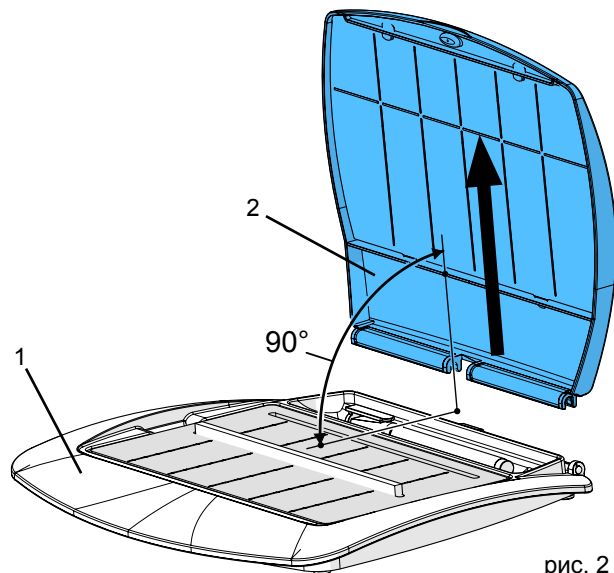


рис. 2

Под углом около 115° расположена стопорная точка крышки, которая стабильно удерживает крышку в открытой позиции.



Внимание!

Превышение этого угла открытия крышки может привести к повреждению шарнира.

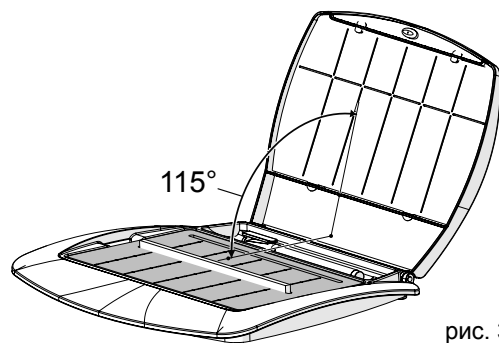


рис. 3

3. Пленка для надписей

Надписи на пленке (4) можно делать прилагаемым стираемым маркером (7).

Для нанесения надписи или замены пленку можно вынуть из крышки.

Надписи наносятся на атнибликовой стороне пленки.

Чтобы заново вставить пленку в крышку, закрепите пленку 4 элементами крепления, находящимися на крышке.

Перед этим отогните язычки креплений к матовой поверхности (a).

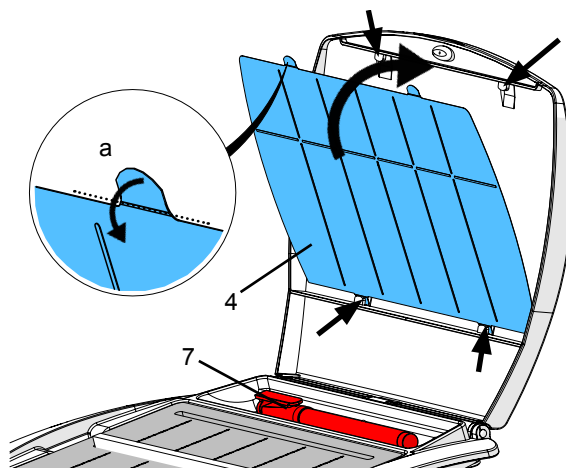


рис. 4

4. Подготовка к использованию

Положите палитру (3) в поддон футляра так, чтобы сторона без напечатанных ячеек показывала вверх (1).

- Сквозь отверстие стеклянной палитры аккуратно вдавить увлажняющую полоску (8) до возникновения равномерного контакта с поддоном футляра. Полоска должна возвышаться примерно 1 - 2 мм над стеклянной палитрой.
- Используя находящиеся сбоку углубления, заполните поддон футляра исключительно дистиллированной водой. Водопроводная вода ухудшает функциональность палитры и ведет к кальцинированию капилляров.
- Максимальный уровень заполнения - примерно 2 мм ниже верхней кромки стеклянной палитры.

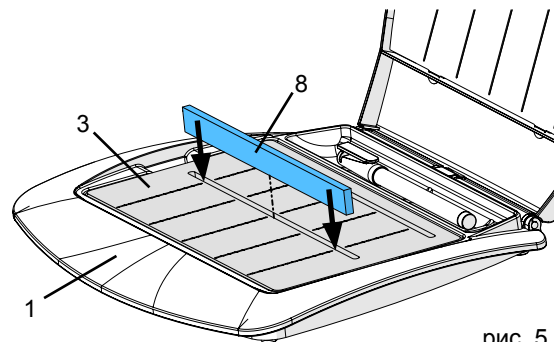


рис. 5

Совет:

для быстрого увлажнения при первом применении по истечении 5 минут с силой проведите рукой по верхнему краю.

5. Использование

Замес с моделировочной жидкостью:

Положите на стеклянную поверхность желаемое количество керамического порошка. Для получения желаемой консистенции керамики добавьте моделировочную жидкость. Часть замешанной керамики отодвиньте к увлажняющей полоске.

Замес без моделировочной жидкости:

Положите желаемое количество керамического порошка на поверхность стеклянной палитры. Часть керамики отодвиньте к увлажняющей полоске. Керамика пропитается дистиллированной водой. Желаемую степень подпитки жидкостью Вы можете регулировать, варьируя контактную поверхность керамика/увлажняющие полоски.

Уже небольшая контактная поверхность обеспечивает оптимальную функцию сохранения влаги на протяжении многих дней.



Указание:

Так как уровень воды со временем понижается, необходимо иногда доливать дистиллированную воду в поддон. Увлажнительные полоски предназначены для многократного использования.

Их также можно очищать под проточной водой. После чего их необходимо тщательно разгладить и как описано в главе 4 вставить в стеклянную палитру. В зависимости от интенсивности использования увлажнительные полоски нужно время от времени обновлять.

6. Рекомендации по уходу

Чтобы сохранить неизменное качество палитры, ее необходимо регулярно чистить. Для этого извлеките стеклянную палитру из поддона футляра и промойте ее с помощью щетки под проточной водой или тщательно очистите ее пароструйным аппаратом.



При неправильном обращении стекло может разбиться, что создает опасность травмирования осколками.

Футляр лучше всего чистить обычными средствами для мытья посуды и затем тщательно ополоснуть под проточной водой.



Не производить очистку остроконечными средствами, а также средствами, содержащими абразивные вещества или растворитель. Применять исключительно мягкие щетки или очищающие салфетки.



При употреблении красок Tricolor может случиться, что испарившаяся краска размягчит пластмассовую крышку. Не очищать крышку мономерами и жидкостями, содержащими растворитель!

7. Запасные части

1043 0100	Многоразовая пленка для надписей crystal aqua xl, 3 шт.
1043 0200	Многоразовая пленка для надписей crystal aqua s, 3 шт.
1043 1010	Увлажняющие полоски для crystal aqua xl, 12 шт., 18,3 см / 7.2 дюйм
1043 2020	Увлажняющие полоски для crystal aqua s, 12 шт., 13,3 см / 5.2 дюйм
9 1044 9991	Жилье лежал: тип размер
9 1045 9991	Тело лежало: маленькие искусство
9 0003 0021	Ножки (высокие), 4 шт.
9 0003 0038	Ножка футляра палитры, 4 шт.

8. REACH

Информацию о REACH и SVHC Вы найдете на нашей странице в Интернете по адресу www.renfert.com в разделе «Поддержка».

lay:art crystal aqua 局部保湿玻璃瓷粉调和盘 大号 / crystal aqua 局部保湿玻璃瓷粉调和盘 小号

No. 1043 1000 / 1043 2000

中文

使用手册

恭喜您！也感谢您选用由仁福公司出品、先进高品质的瓷粉调和盘系统—“lay:art”。

1. 简介

这系统包括一个附盖子的高质量塑料外壳和一个玻璃瓷粉调和盘。

1.1 组件和功能元素

- | | |
|------------|---|
| 1 底座 | 7 记号笔(可涂改) |
| 2 盖子 | 8 4 x 保湿条 |
| 3 调和盘 | 9 工具放置格
(只在crystal aqua 局部保湿玻璃瓷粉调和盘大号) |
| 4 标签薄片 | |
| 5 4 x 底座垫片 | |
| 6 4 x 高塞子 | |

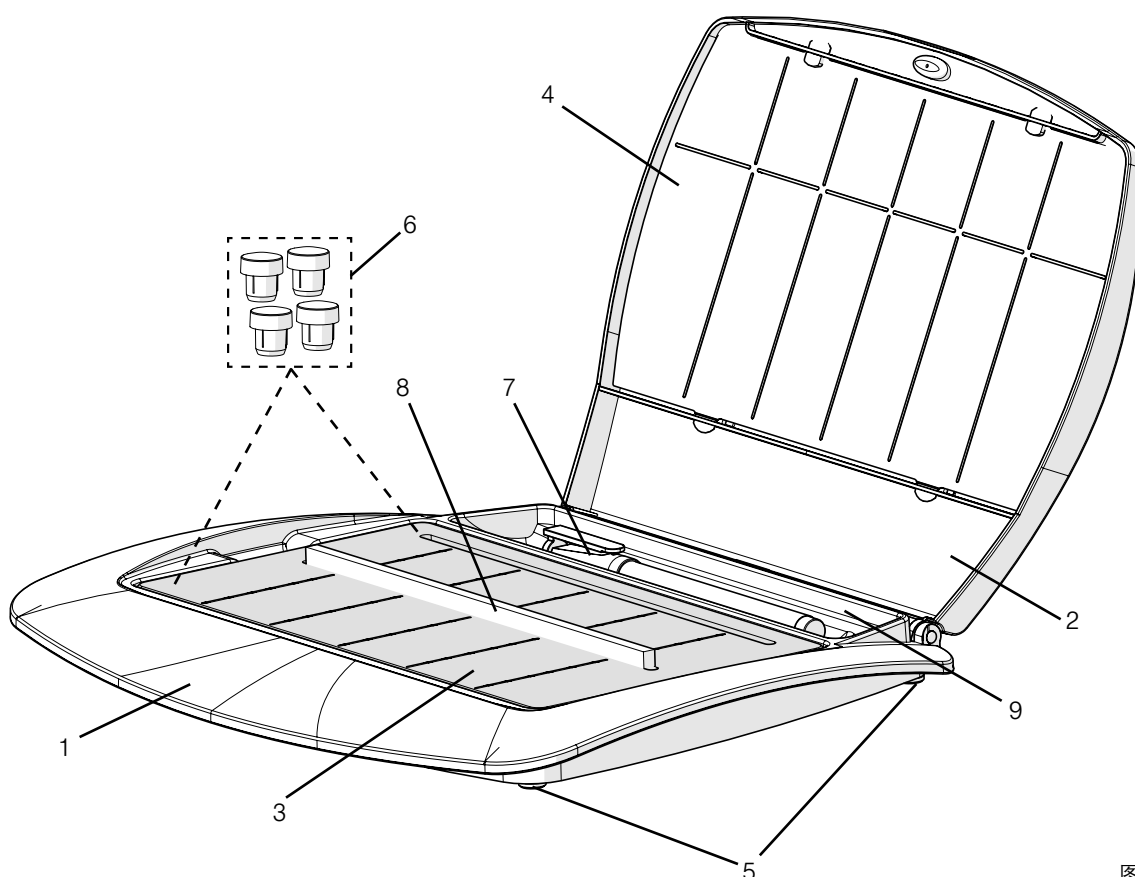


图 1

2. 托盘功能说明

当盖子90°度角打开时，就可以轻易地从托盘移除。

轻按底部（1）和把盖子（2）往上拉。

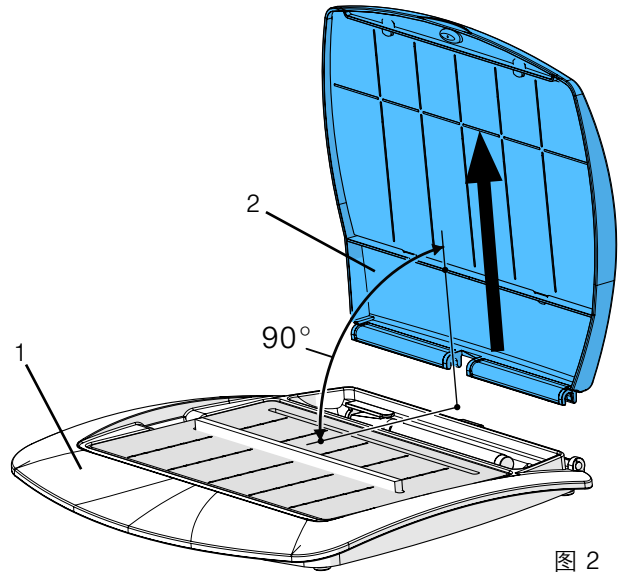


图 2

在115°度角有一个盖子锁定位置，可以固定盖子的位置。



注意：
如果按压盖子，铰位可能会损坏。

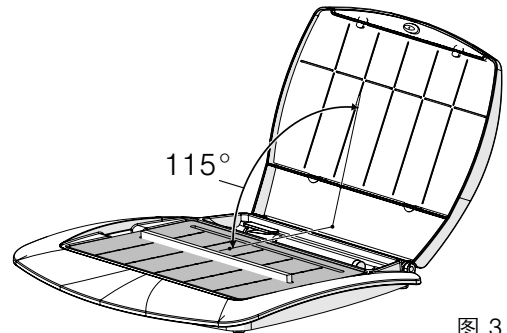


图 3

3. 标签薄片

附带的记号笔（7）可以在标签薄片（4）上书写。

要替换或写标签时，薄片可以从盖子移除。
在薄片的哑光面书写。

放回薄片时，请夹紧盖子上4个安装点的后面。

在此之前，先把固定的封盖朝哑光面弄弯（a）。

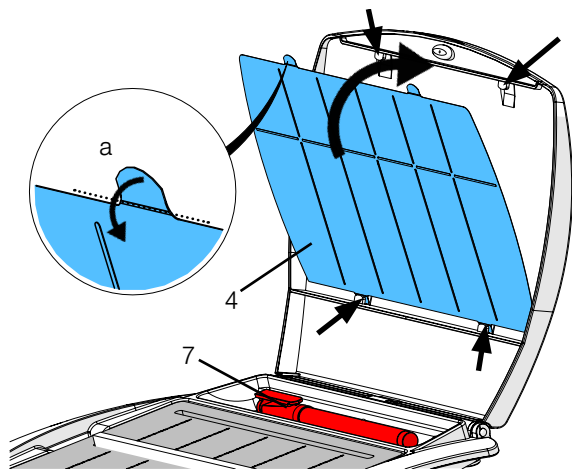


图 4

4. 使用准备

把调和盘（3）放进托盘底部，没印刷面朝上（1）。

- 沿着玻璃瓷粉调和盘的插槽，插下保湿条（8），直至接触到托盘底部。保湿条应高出玻璃盘面约1-2毫米。
- 把**专用蒸馏水**注进底座旁的孔里。自来水对保湿条的功能有不良影响，会导致毛细管钙化。
- 最高注水位是玻璃调和盘上边缘下约2毫米。

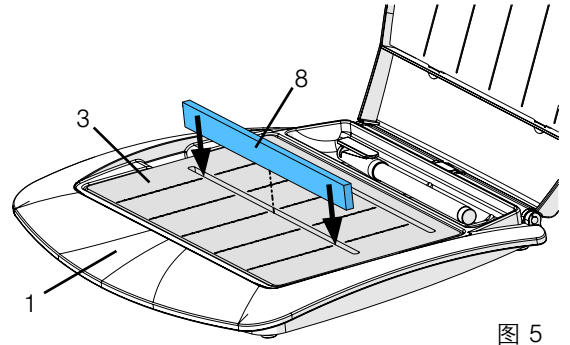


图 5

提示：

第一次使用时，为了让保湿条快速湿润，可按压保湿条上缘。

5. 使用

与瓷粉调拌液混合：

将所需份量的瓷粉倒在瓷粉调和盘表面，加瓷粉调拌液混合瓷粉到所需的黏稠度，把部分已混合的瓷粉推向保湿条，以便有接触。

没有瓷粉调拌液混合：

将所需份量的瓷粉倒在玻璃表面，把部分瓷粉推向保湿条，用蒸馏水浸透瓷粉，您可以通过改变瓷粉和保湿条之间接触面积的大小来调控稠度。

即使一个小接触面，就可保持最佳的湿润度数天。



注意：

水位会随时间下降，因此有必要偶尔加蒸馏水进托盘底部。

保湿条可重复使用多次，也可以用水冲洗干净。清洗后，彻底挤出水分，重复第4部的操作，然后放回玻璃调和盘里。保湿条应该根据使用量而不时更换。

6. 保养指引

必需定期清洗调和盘，以保持质量稳定。用水冲洗或者用蒸气清洗机小心地清洗。托盘可以用常规洗涤剂清洁，然后用水彻底冲洗干净。



如果使用不当，玻璃可能会破裂，造成受伤风险。

托盘可以用常规洗涤剂清洁，然后用水彻底冲洗干净。



不要使用有锐边、侵蚀性或溶剂的清洁物料清洁。
请只使用软刷或清洁布。



当使用三色染色剂时，可能会蒸发气体，侵蚀塑料盖子。
不要使用含单体或溶剂的液体清洗塑料盖子！

7. 配件

- 1043 0100 crystal 玻璃瓷粉调和盘 大号标签, 3片
- 1043 0200 crystal 玻璃瓷粉调和盘 小号标签, 3片
- 1043 1010 crystal aqua 局部保湿玻璃瓷粉调和盘 大号 保湿条, 12条。
18.3厘米 / 7.2寸
- 1043 2020 crystal aqua 局部保湿玻璃瓷粉调和盘 小号 保湿条, 12条。
13.3厘米 / 5.2寸

- 9 1044 9991 lay:art 瓷盘外壳大号
- 9 1045 9991 lay:art 瓷盘外壳小号
- 9 0003 0021 高位塞子, 4个
- 9 0003 0038 底座垫片, 4个

ZH

8. REACH

有关REACH和SVHC的信息, 请登录到我们网站 www.renfert.com 上的支援区。

レイアートポーセレンパレット クリスタルアクアXL / クリスタルアクアS

No. 1043 1000 / 1043 2000

JAPANESE

取扱説明書

この度は、高品質で最新鋭のレンフェルト社のポーセレンパレットシステム「レイアート」をお選び頂きまして誠にありがとうございます。

1. 製品説明

本システムは、高品質のフタ付きプラスチックケースとガラス製パレットで構成されています。

1.1 各部の名称と構成要素

- | | |
|---------------|-------------------------------|
| 1 ベース | 6 パレット用シリコン（ロング）× 4 |
| 2 フタ | 7 水性ペン |
| 3 パレット | 8 給水スポンジ × 4 |
| 4 記入シート | 9 ペン/ブラシ入れ
（クリスタルアクアXL のみ） |
| 5 ケース用シリコン× 4 | |

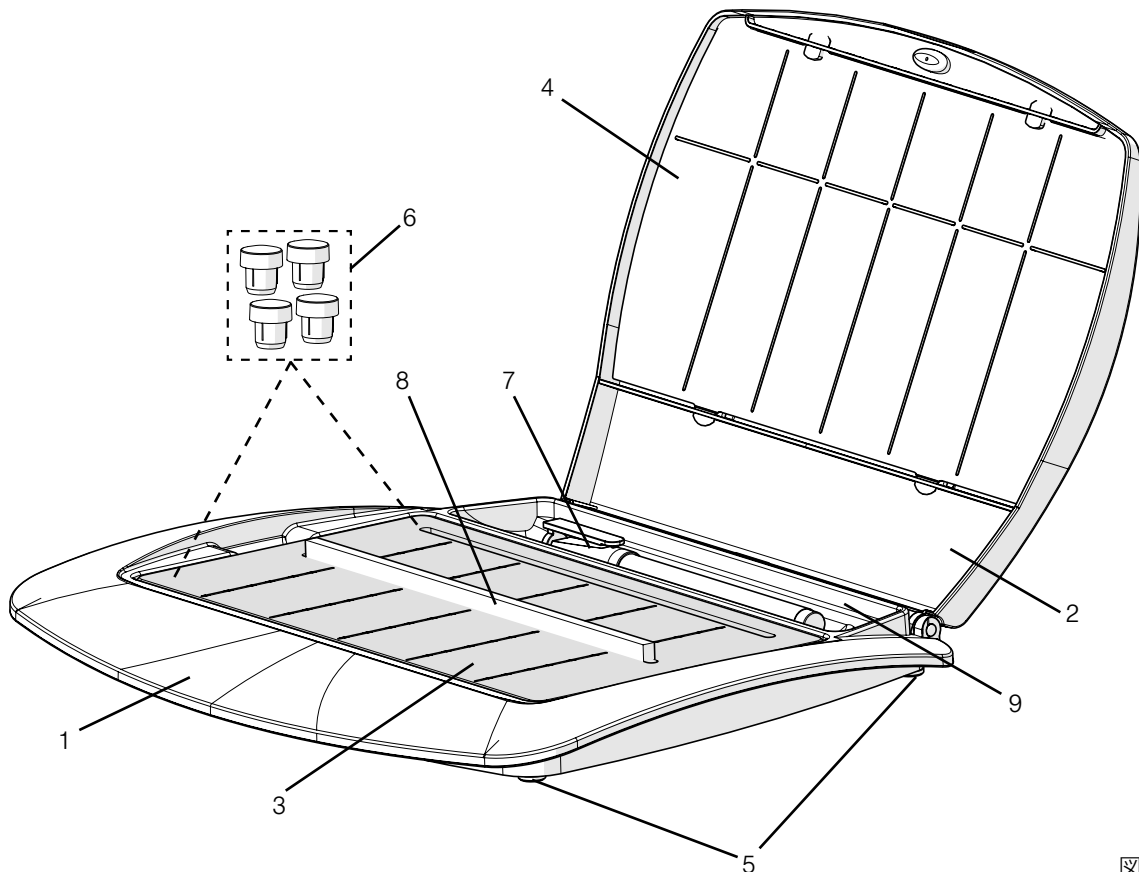


図 1

2. ケースの説明

フタを90°に開けて持ち上げれば、ケースからフタを容易に取り出すことができます。

ベース (1) を軽く押さえて、フタ (2) を上げてください。

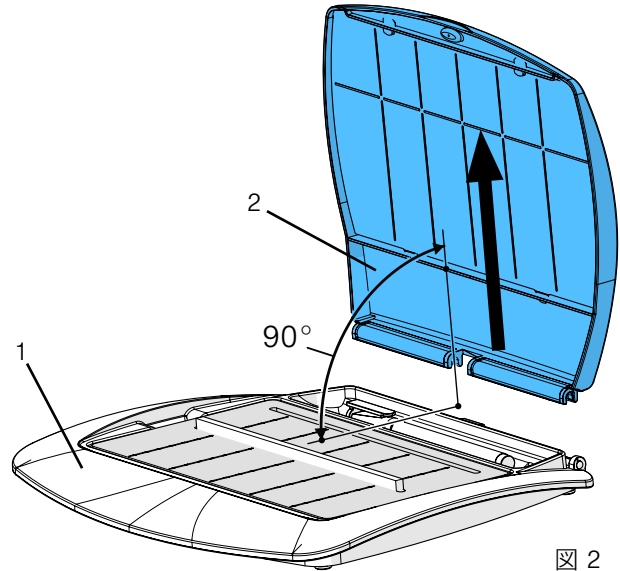


図 2

115°まで開くと、フタは開いたままで固定されます。



注意：

この位置を超えると、ヒンジが損傷するおそれがあります。

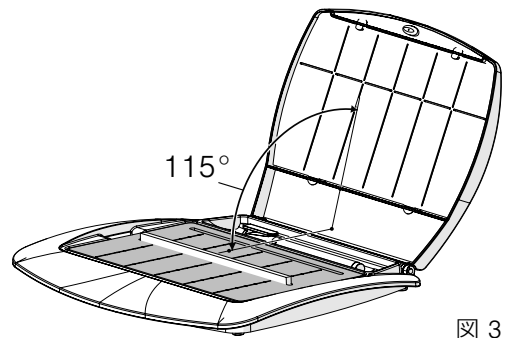


図 3

3. 記入シート

付属している水性ペン (7) を使って、記入シート (4) に書くことができます。

記入シートのざらざらした面に書き込んで下さい。

交換または書き込む時に、記入シートをフタから外すことができます。

記入シートを交換するときは、記入シートの4つの突起部をざらざらした面側(a)に折り曲げてから、フタの裏側に付いている4カ所のフックに留めて下さい。

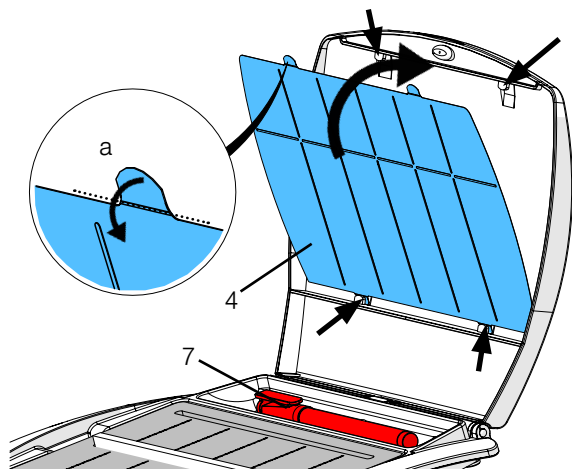
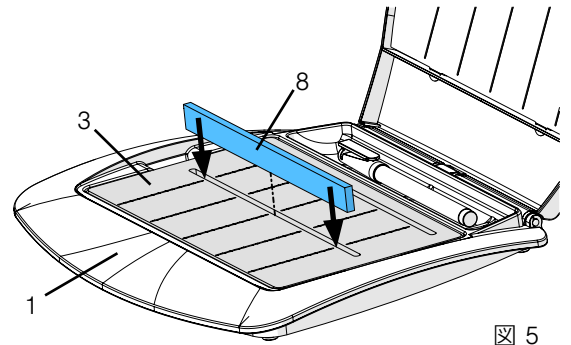


図 4

4. 使用準備

パレット (3) の光沢のある面を上にして、ベース (1) にセットします。

- 給水スポンジ (8) がケース底面に均一に接触するように、ガラス製パレットの2つの細長い穴へ差し込みます。このときスポンジは、パレット表面から 1~2 mm 出ている状態になります。
- **必ず蒸留水を使用し**、ベースの両サイドにある穴から注いで満たして下さい。水道水は石灰化する恐れがあるので使用しないでください。
- 水量レベルは、パレットの上面から約 2 mm 下までです



ヒント：

初めて使用する際、素早く 給水させるには5分間待った後、スポンジの上端を指でなぞって下さい。

5. 使用方法

モデリングリキッドを使用する場合：

必要なポーセレンパウダーをパレット表面に置きます。望ましい湿潤状態になるまでモデリングリキッドを加えて下さい。混和したポーセレンを筆で押して給水スポンジ面に接触させます。

モデリングリキッドを使用しない場合：

必要なポーセレンパウダーをパレット表面に置きます。そのポーセレンパウダーを給水スポンジの前面に接触させると湿潤状態になります。ポーセレンと給水スポンジとの接触面積を変えることによって湿潤レベルをコントロールすることができます。接触面積が小さくても、数日間最適な湿潤状態を維持することができます。



注意：

時間の経過により水位が下がってきますので、都度ケース内に蒸留水を補給してください。この給水スポンジは繰り返し使うことができます。また給水スポンジは流水下で清掃できます。

清掃後は完全に乾燥させてから、項目4の「使用準備」に従ってパレットの穴に差し込んで下さい。必要に応じて、吸水スポンジは交換して下さい。

6. 取扱上の注意

パレットの品質を維持するために、定期的に清掃することが重要です。

ガラス製パレットをベースから取り出して、流水下でブラシ洗いするか、もしくはスチームクリーナーを使って入念に清掃して下さい。



ガラスが割れて怪我をする恐れがあるので、丁寧に扱ってください。

中性洗剤を使ってケースを清掃した後、流水下で完全に洗い流して下さい。



研磨材の入った洗剤、またはアルコール系洗浄剤を使って清掃しないで下さい。

柔らかいブラシまたは清掃用布のみを使用して下さい。



トリコロールステインを使用すると、酸化したステインリキッドがプラスチック製のフタを腐食させるおそれがあります。

モノマーやアルコール系の洗剤でプラスチック製のフタを清掃しないで下さい。

7. 別売品

1043 0100 記入シート 3枚 クリスタル／アクアXL用

1043 0200 記入シート 3枚 クリスタルアクアS用

1043 1010 給水スポンジ 12本 クリスタルアクアXL用

1043 2020 給水スポンジ 12本 クリスタルアクアS用

9 1044 9991 レイアートパレット用ケース (大)

9 1045 9991 レイアートパレット用ケース (小)

9 0003 0021 レイアートパレット用シリコン (ロング) 4個

9 0003 0038 ケース用シリコン 4個

8. REACH

REACH及びSVHCの情報はウェブサイトwww.renfert.com のサポートエリアを参照ください。

레이:아트 믹싱 팔레트 크리스탈 아쿠아 xi / 크리스탈 아쿠아 s

No. 1043 1000 / 1043 2000

한글본

사용 설명서

Renfert의 고품질 최첨단 포세레인 믹싱 팔레트 시스템인 „레이:아트“를 선택해 주셔서 감사합니다.

1. 설명

본 시스템은 고품질 플라스틱 케이스, 유리 믹싱 팔레트 및 뚜껑으로 구성됩니다.

1.1 구성품 및 기능적 요소

- | | |
|--------------|--------------------|
| 1 밑판 | 6 4 x 예비 플러그(긴형) |
| 2 뚜껑 | 7 비영구 마커 |
| 3 믹싱 팔레트 | 8 4 x 가슴띠 |
| 4 라벨 지정 포일 | 9 도구칸 |
| 5 4 x 케이스 피트 | (크리스탈 아쿠아 xi에만 해당) |

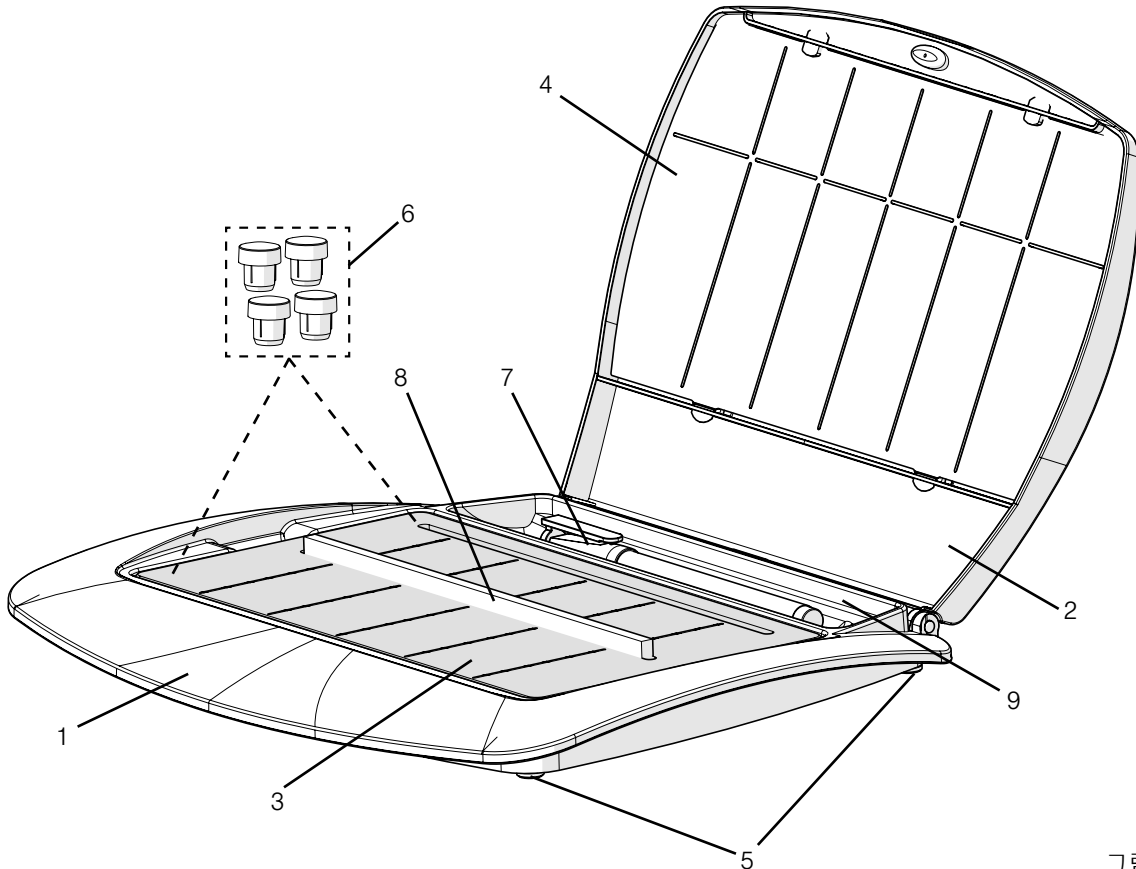
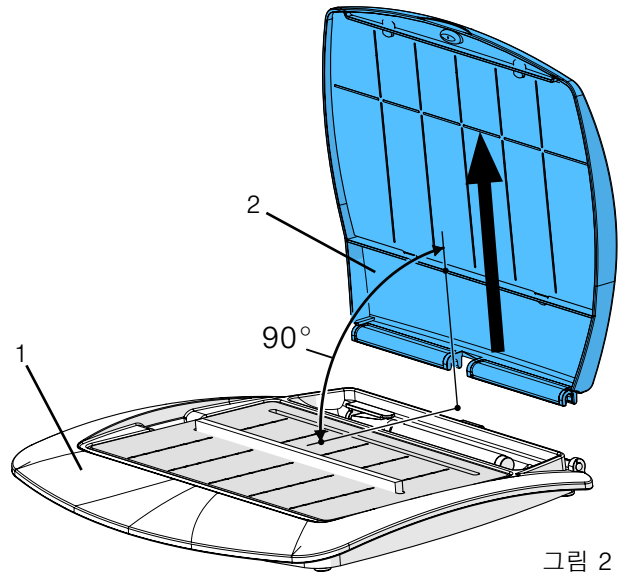


그림 1

2. 케이스 기능 설명

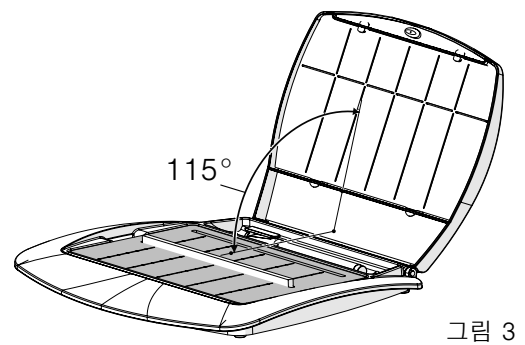
뚜껑을 90° 각도까지 열면 케이스 밑판에서 뚜껑을 쉽게 제거할 수 있습니다.

밑판(1) 위를 살짝 누르고 뚜껑(2)을 위로 당기면 됩니다.



115° 각도까지 열면 뚜껑 잠금 위치가 보입니다. 이 위치에서는 뚜껑을 열린 상태로 고정시킬 수 있습니다.

주의:
이 위치를 무리하게 뒤로 젖히면 힌지가 손상될 수 있습니다.

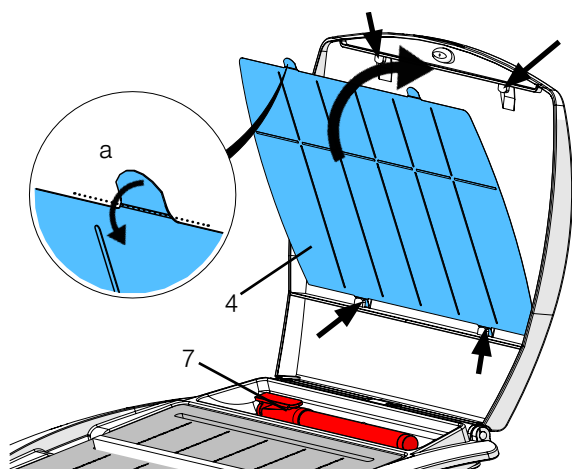


3. 라벨 지정 포일

제공된 비영구 마커(7) 펜을 사용하여 라벨 지정 포일(4)에 글자를 쓸 수 있습니다. 라벨을 교체하거나 라벨에 글자를 쓰기 위해 포일을 뚜껑에서 제거할 수 있습니다. 글자를 쓸 때에는 포일의 무반사 면을 사용해야 합니다.

포일을 교체할 때에는 뚜껑에 있는 4개의 장착 지점을 따라 잘라냅니다.

우선, 고정 플랩을 광택이 없는 표면(a) 쪽으로 구부립니다.



4. 사용 준비

인쇄되지 않은 면이 위를 향하도록 팔레트(3)를 케이스 밑판(1)에 놓습니다.

- 가습띠(8)가 케이스 밑판에 고르게 붙을 때까지 유리 믹싱 팔레트의 슬롯으로 밀어 넣습니다. 띠는 유리 팔레트의 측면으로부터 약 1~2mm 떨어져 펼쳐져 있어야 합니다.
- 밑판의 측면에 있는 구멍을 **증류수만으로** 채웁니다. 수돗물은 기능적인 면에서 좋지 않은 영향을 미치고 모세관의 석회 침착을 유발할 수 있습니다.
- 최대 유입 수준은 유리 믹싱 팔레트의 상부 가장자리에서 약 2mm 아래입니다.

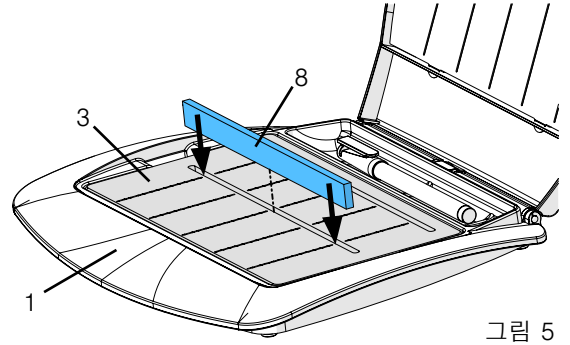


그림 5

도움말:

처음 사용할 때는 띠가 더 빨리 젖도록 하기 위해 5분 후 띠의 상부 가장자리를 꼭꼭 눌러 주십시오.

5. 사용

포세레인 모델링 액체와 섞기:

필요한 양의 포세레인 분말을 유리 표면 위에 놓습니다. 모델링 액체를 추가하여 분말을 원하는 농도로 섞습니다. 섞은 포세레인의 일부를 가습띠 쪽으로 밀어 닿게 합니다.

모델링 액체 없이 섞기:

필요한 양의 포세레인 분말을 유리 표면 위에 놓습니다. 포세레인의 일부를 가습띠 쪽으로 밀어 넣습니다. 증류수로 포세레인을 포화시킵니다. 포세레인과 가습띠 간 접촉 영역의 면적을 바꾸어 포화 수준을 제어할 수 있습니다.

접촉 영역이 작더라도 며칠 동안은 최적의 습도를 보장합니다.



참고:

물 양은 시간이 지남에 따라 줄어들므로 주기적으로 케이스 밑판에 증류수를 보충해야 합니다. 가습띠는 여러 번 재사용할 수 있습니다. 가습띠는 흐르는 물에 세척할 수 있습니다. 세척 후, 물기를 꼭 짜고 4번 항목을 반복하여 유리 믹싱 팔레트에 다시 붙입니다. 사용량에 따라 종종 가습띠를 교체해야 합니다.

6. 관리 지침

믹싱 팔레트의 품질을 일관되게 유지하려면 정기적으로 청소해야 합니다.

케이스 밑판에서 유리 믹싱 팔레트를 분리하고 흐르는 물로 씻거나 스팀 청소기를 사용하여 주의해서 청소하십시오.



부적절하게 사용할 경우 유리가 깨지고 부상을 당할 수 있습니다.

일반 세정제를 사용하여 케이스를 청소한 다음 흐르는 물에 헹구십시오.



모서리가 뾰족하거나 연마재 또는 용매 기반 물질을 사용하여 청소하지 마십시오. 부드러운 솔이나 천만 사용하십시오.



3색 착색제를 사용할 때 증발된 착색 유체가 증기 플라스틱 뚜껑을 식각할 수 있습니다. 단량체 또는 용매를 포함하는 액체로 플라스틱 뚜껑을 청소하지 마십시오!

7. 예비 부품

1043 0100 라벨 지정 크리스탈 아쿠아 xl, 3개
1043 0200 라벨 지정 크리스탈 아쿠아 s, 3개
1043 1010 가습띠 크리스탈 아쿠아 xl, 12개, 18.3cm / 7.2인치
1043 2020 가습띠 크리스탈 아쿠아 s, 12개, 13.3cm / 5.2인치

9 1044 9991 하우징 레이:아트 대형
9 1045 9991 하우징 레이:아트 소형
9 0003 0021 예비 플러그 긴형 레이:아트, 4개
9 0003 0038 케이스 피트, 4개

8. REACH

REACH와 SVHC에 관한 정보는 당사 웹사이트 www.renfert.com 의 Support(지원)에 있습니다.

لاي: آرت لوحة مزج crystal aqua xl / crystal aqua s

الرقم: 1043 1000 / 1043 2000

اللغة العربية

كتيب التعليمات

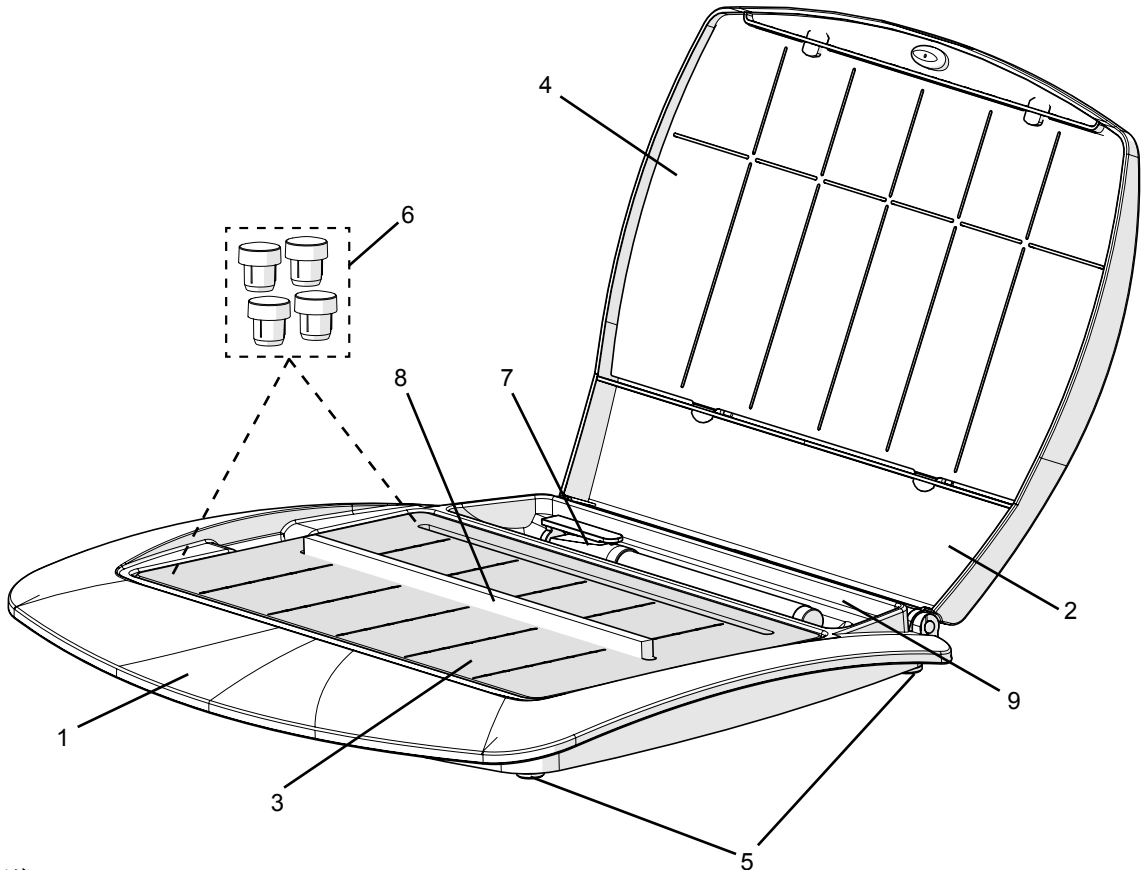
نود أن نهنئك ونشكرك على اختيارك للوحة المزج «لاي: آرت» ذات الجودة العالية والتقنية الأكثر تقدماً في أنظمة مزج البورسلين والمصنوعة من قبل شركة Renfert.

1. الوصف

يتألف نظام المزج في لاي: آرت من علبة من البلاستيك عالي الجودة ذات غطاء، ولوحة مزج مصنوعة من الزجاج.

1.1 المكونات والعناصر الوظيفية

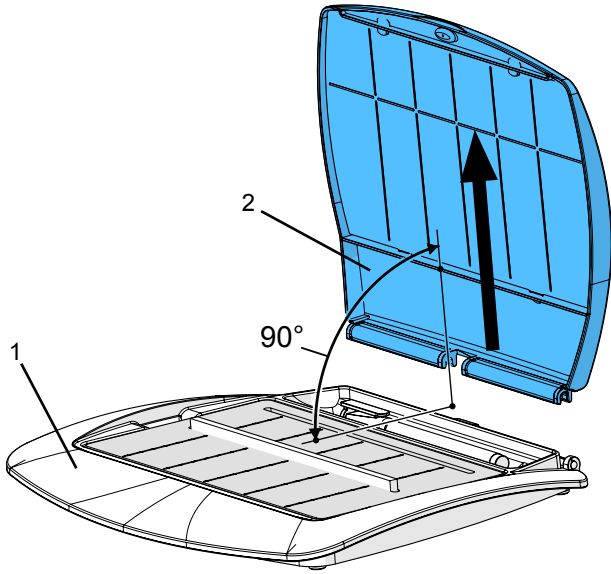
- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1 قاعدة | 6 قطع تثبيت عدد 4 (طويلة) |
| 2 غطاء | 7 قلم تعليم قابل للإزالة |
| 3 لوحة مزج | 8 شرائح ترطيب، عدد 4 |
| 4 صفائح بلاستيكية للكتابة | 9 مكان لوضع الأدوات |
| 5 أرجل للعلبة عدد 4 | (فقط في موديل crystal aqua xl) |



الشكل 1

2. وصف وظيفي للعبة

حين يفتح الغطاء بزاوية 90 درجة يمكن فكه بسهولة عن قاعدة اللعبة.
اضغط الغطاء بلطف على القاعدة (1) ثم اسحبه إلى الأعلى (2).

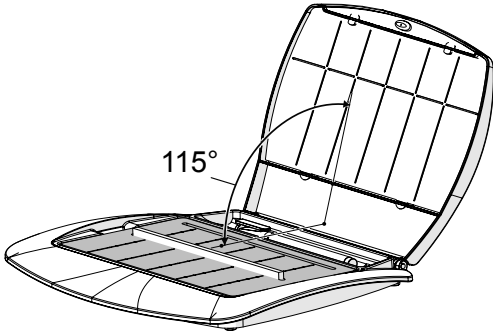


الشكل 2

عند فتح الغطاء بزاوية 115 درجة هناك وضعية قفل لتثبيت الغطاء على هذا الوضع ومنع تأرجحه أو اهتزازه.

تحذير:

إذا استمررت بالضغط لما بعد هذه الوضعية فإن ذلك قد يتلف المفصلات.



الشكل 3

3. الصفائح البلاستيكية

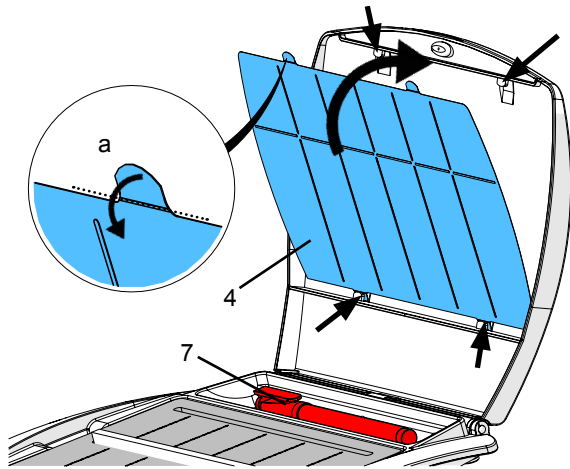
يمكن استخدام قلم التعلیم الموجود مع اللوحة (7) للكتابة على الصفائح البلاستيكية (4).

يمكن إخراج الصفائح من الغطاء لتبديلها أو لكتابة ما يراد كتابته.

استخدم الجانب غير اللامع (المت) من الصفحة البلاستيكية للكتابة.

عند تبديل الصفائح البلاستيكية ثبتها خلف النقاط الأربع الموجودة على الغطاء.

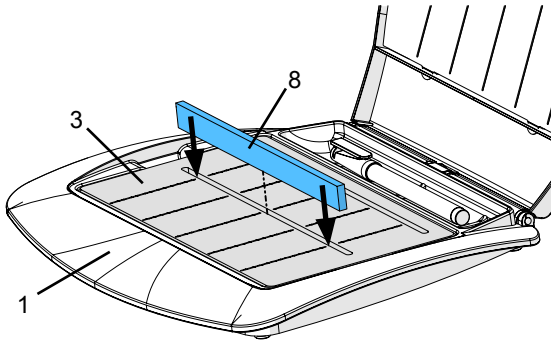
قم أولاً بثني الحواف التي تمسك بالرقاقات باتجاه السطح الغير لامع (a).



الشكل 4

التحضير لاستخدام لوحة المزج الزجاجية

ضع لوحة المزج (3) ضمن العلبة بحيث يكون الجانب غير المطبوع إلى الأعلى (1).



الشكل 5

- أدخل شرائح الترطيب (8) بحذر خلال الشق الموجود في لوحة المزج إلى أن يصبح تماسها بشكل مستوي مع علبة القاعدة. يجب أن تبرز الشرائح مسافة 1 إلى 2 مم عن حافة اللوحة.
- املاً الفجوات الموجودة على جانب القاعدة بالماء المقطر حصراً لأن استخدام الماء غير المقطر يؤدي إلى ضرر لا يمكن إصلاحه للخصائص الوظيفية للوحة كما أنه يؤدي إلى تكلس الممرات الشعرية الدقيقة.
- الحد الأقصى للملء بالماء هو حتى 2 مم تحت الحافة العلوية من لوحة المزج الزجاجية.

ملاحظة :

عند الاستخدام لأول مرة، ولكي تمتص الشريحة الرطوبة بشكلٍ أسرع، اضغط بشدة على الحافة العلوية من الشريحة بعد 5 دقائق.

الاستخدام

المزج مع سوائل تشكيل البورسلين

ضع الكمية التي تحتاجها من بودرة البورسلين على السطح الزجاجي، ثم قم بإضافة سائل التشكيل والمزج إلى أن تصل إلى الدرجة المطلوبة من التجانس. ادفع قسماً من البورسلين الممزوج باتجاه شرائح الترطيب بحيث يكون هناك تماس بينهما.

المزج بدون سوائل التشكيل

ضع الكمية التي تحتاجها من بودرة البورسلين على السطح الزجاجي ثم ادفع قسماً من البورسلين باتجاه شرائح الترطيب. رطب البورسلين بكمية كافية من الماء المقطر. يمكنك تحديد الكمية الكافية من الماء لإشباع البورسلين عن طريق تغيير حجم مساحة التماس بين البورسلين وشريحة الترطيب. حتى مساحة صغيرة من التماس ستؤمن مستوى مثالي من الترطيب لبضعة أيام.

ملاحظة:

يتعين إعادة ملء علبة القاعدة بالماء المقطر بين الحين والآخر لأن مستوى الماء ينخفض بمرور الوقت. يمكن إعادة استخدام شرائح الترطيب لعدة مرات حيث يمكن تنظيفها أيضاً تحت ماء الصنبور. بعد التنظيف قم بعصر الشريحة بشكل جيد للتخلص من أية كمية رطوبة فيها ثم كرر الخطوة 4 لتبديل الشرائح ضمن لوحة المزج الزجاجية. ويتعين استبدال شرائح الترطيب بين الفترة والأخرى وذلك بحسب مرات الاستخدام.

6. تعليمات للعناية بالجهاز

للحفاظ على المزاي الخاصة بلوحة المزج من الضروري أن يتم تنظيف اللوحة بشكل دوري. للتنظيف، أخرج لوحة المزج الزجاجية من العلبة واغسلها تحت ماء جارٍ أو نظفها بحذر باستخدام جهاز البخار. إن لم تكن حذراً أثناء الاستخدام فإن الزجاج قد ينكسر ويؤدي إلى إصابتك بجروح.



نظف العلبة باستخدام المنظفات العادية ثم اغسلها بشكل جيد تحت ماء جارٍ. لا تستخدم أدوات حادة أو خادشة أو مواد تنظيف حاوية على مذيبات. استخدم فقط فرشاة ناعمة أو قطعة قماش للتنظيف.



عند استخدام ألوان Tricolor يحدث في بعض الأحيان أن تتسبب الأبخرة الناتجة عن سوائل التلوين بتخريش الغطاء البلاستيكي. لا تستخدم المواد الكيماوية القوية (monomers) أو السوائل الحاوية على مذيبات لتنظيف الغطاء!



7. قطع التبديل

صفائح بلاستيكية كريستال أكوا للكتابة x، عدد 3	1043 0100
صفائح بلاستيكية كريستال أكوا s، عدد 3	1043 0200
شرائح ترطيب كريستال أكوا 12، x قطعة - 18.3 سم / 7.2 إنش	1043 1010
شرائح ترطيب كريستال أكوا 12، s قطعة - 13.3 سم / 5.2 إنش	1043 2020

9 1044 9991 غطاء خارجي لاي:آرت قياس كبير

9 1045 9991 غطاء خارجي لاي:آرت قياس صغير

9 0003 0021 قطع تثبيت طويلة لاي:آرت، عدد 4

9 0003 0038 أرجل للعلبة، عدد 4

8. REACH

تستطيع الحصول على معلومات حول REACH و SVHC لدى زيارة موقعنا على الإنترنت www.renfert.com وذلك في قسم الدعم.

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422